

# ORBE



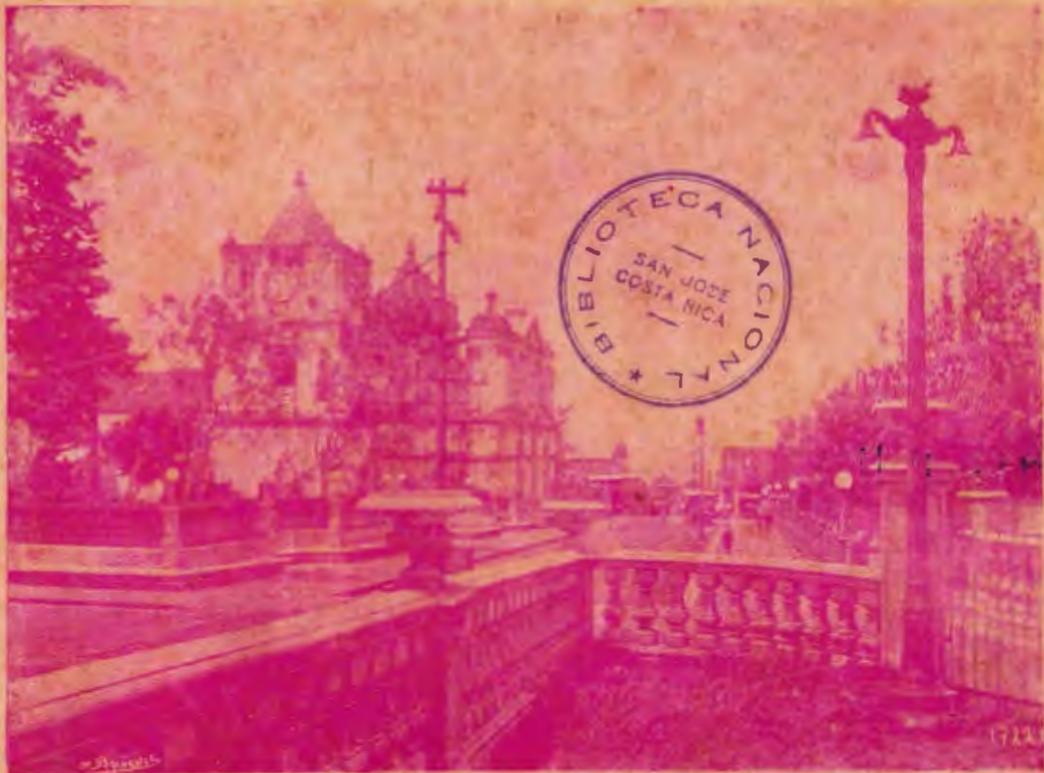
REVISTA LITERARIA ILUSTRADA

Vale C. 2.00

San José, C. R., Diciembre de 1951.

Número 98

## Templo Colonial de Heredia



*En la presente gráfica, puede verse en primer término, el hermoso templo parroquial de Heredia, construido por los colonizadores hispanos en 1797, siendo propulsor de esta obra el Pbro. Félix de Alvarado. Frente al templo colonial, como puede apreciarse, se ve el parque central, y en medio, vese la calle principal de la localidad. (Vista captada desde uno de los ángulos del gimnasio para niños).*

Edición Especial Dedicada a Costa Rica



# LOS MODERNOS AVANCES DE LA ELECTRICIDAD

Puede estimarse mejor este progreso, si el observador fija su atención en la cooperación que los instrumentos eléctricos de la renombrada marca mundial "Electrical Servans K-M", prestan para facilitar los menesteres domésticos, lo que resulta una efectiva economía.

## K - M TOSTADORA AUTOMATICA

Para tostadas al gusto más exigente. Dos rebanadas perfectas a un tiempo, tostadas a 7 diferentes grados. Silenciosa, sin ruido que moleste. Rápida, — no hay que esperar que se caliente la tostadora. Atractiva y excelente. ¡Ninguna puede superarla!

## K - M HORNO PARA "WAFFLES"

Hace "waffles" atrayentes y grandes, más o menos dorados como los desee. Luz que indica cuando el bizcocho está de punto. Gozne de expansión que permite que el "waffle" suba adecuadamente.

## K - M MEZCLADOR RAPIDO

Deje que el "K-M genie" ayude a darle a su familia las cosas deliciosas que ellos apetecen. Bizcochos blandos, grandes y pequeños, aderezos para ensaladas, cubierta para bizcochos, postre de crema batida, bebidas espumosas de leche, jugos de frutas, vegetales en puré. Trae escudillas grandes y pequeñas, su placa giratoria y exprimidor para hacer jugos.

## K - M PLANCHA LIGERA

Con forma adecuada para que se adapte al cuello de la camisa, boca mangas y volantes. Permite planchar en toda dirección; hacia adelante y hacia los lados. El cordón gira para aumentar su comodidad. La parte superior de la plancha permanece fría. Indicador señala tres distintas temperaturas para toda clase de tejidos. -- Exhibición de Radios y Refrigeradoras PHILCO, la mejor marca del mundo.

PHILIP A. MARTINEZ y CIA. LTDA.,  
Agentes Exclusivos en Nicaragua — Apartado 44. Managua, Nic.

# Y A L L E G O

LA NOVEDAD AGRICOLA DEL AÑO

ALLIS  
TRACTOR  
MODEL  
CHALMERS  
'G'



Motor  
Montado  
atrás.

Implementos  
integrales.

Visibilidad  
del operador  
completa.

Economía  
de  
combustible  
2 a 3  
cuartos  
por hora.

La única solución para siembra y cultivo de

ARROZ

FRIJOLES

TABACO

SEMBRADORA  
2 a 6 surcos de 8" a  
60" de entresurco

Véalo en nuestras  
Salas de Exhibiciones

CULTIVADORA  
6 surcos, con diversi-  
dad de herramientas

Apartado 323 - Cía. Automotriz & Equipos Industriales - Teléfono 471

Director Redactor  
GUSTAVO ADOLFO ORTEGA

Av. 3, Calles 4 y 6  
Nº 446

# ORBE

REVISTA LITERARIA ILUSTRADA

San José, C. R. Diciembre de 1951

GERENCIA  
ANEXA A  
LA DIRECCION

Teléfono J-5931

## Costa Rica, Modelo de Democracia

Por Gustavo Adolfo Ortega

Flotan en nuestra mente los recuerdos de mocedad que fundieron en nuestro espíritu el concepto que sobre la vida política de Costa Rica se tenía en nuestra Patria, Nicaragua, como una consecuencia lógica de la buena marcha en sus prácticas democráticas. Entonces oíamos decir a cada paso, que la tierra de Juan Rafael Mora — el estadista y militar que con su cooperación centroamericanista y patriótica coadyuvó a extirpar el flajelo del filibusterismo de William Walker, que sentó sus garras en nuestro suelo—era la Suiza de Centróamérica, por su conducta ejemplar, tanto en los actos internos de su vida política como en las relaciones internacionales, en las que se manifestaba un gran espíritu de comprensión y ecuanimidad, características que se hacían más ostensibles con la exteriorización del sentimiento popular hacia el afianzamiento de los lazos de amistad y fraternidad entre los dos países hermanos.

Ya en pleno uso de nuestras facultades, bien pronto pudimos constatar aquel concepto justiciero, afirmativo de que Costa Rica es un modelo de conducta en el concierto internacional de América, particularmente en su vida doméstica como pueblo consciente de su destino histórico en floración de anhelos y esperanzas.

Es así cómo Costa Rica, en su afán de perfeccionamiento político, desde muy atrás, afronta los problemas sociales con vista al establecimiento de una legislación permanente que asegurara un mejor estado a las clases trabajadoras que son la base en el desenvolvimiento de toda empresa; asimismo dicta leyes de protección social tendientes a velar por la salud de niños y adultos; también se dictan leyes, desde el siglo pasado, que garanticen la enseñanza "gratuita y obligatoria" efectivas. De esta manera en 1888 se construyen templos del saber de grandes proyecciones, tales como el Colegio de Señoritas y el Liceo de Varones, y en 1897 se erige el bello monumento consagrado al arte: el Teatro Nacional, sin descuidar el equilibrio de la economía, construcción de vías de comunicación, etc.

Pero la mayor satisfacción, en relación con el tema que nos ocupa, fué la sorpresa que tuvimos cuando en abril de 1941, llegamos por primera vez a esta generosa tierra en viaje de impresiones, y así pudimos palpar con nuestros propios ojos lo que en verdad es Costa Rica. Y cábenos declarar con sinceridad, que el concepto tantas veces expresado alrededor de este girón del istmo centroamericano, estaba en un todo a tono con la realidad de su progreso moral y material, plasmado en su organización polí-

tica, estructurada en la más pura democracia, de la cual se deriva el disfrute de las plenas libertades ciudadanas del valiente pueblo costarricense para darse los gobiernos de orden y decencia que rigen su destino, restringidas tan sólo por las prescripciones de la Constitución y demás leyes que forman sus cimientos de Nación Libre, Soberana e Independiente.

No podemos omitir, además, que Costa Rica como entidad jurídica republicana, cumple estrictamente los tratados y demás compromisos internacionales suscritos por sus representantes diplomáticos, haciendo honor de esta manera a su dignidad de República Democrática en el amplio concepto del vocablo.

Hoy que hemos vuelto al suelo costarricense, empujados por el cruel infortunio político, como consecuencia del despotismo imperante en nuestra querida Patria, nuevamente observamos, hoy con más serenidad, el ejercicio pleno y saludable de su democracia auténtica; respiramos la atmósfera saturada de sus bellas mujeres que, cual un himno de amor y de consuelo, van dejando tras de sí la delicada sinfonía de sus gracias y encantos; nos damos cuenta de la cultura social que doquiera se manifiesta, y notamos el dinamismo que se proyecta a través de los campos florecidos de la espiga, que a la hora de la vendimia lleva al cultivador de la tierra el fruto con que ha de sustentarse la comunidad, a cambio del premio de sus esfuerzos, pues la agricultura ya es una de las principales fuentes de producción en Costa Rica; pero sobre todo, nos damos perfecta cuenta del orgullo natural del costarricense de sentirse dueño de un país que tiene en su precioso haber, el ostentar el galardón de la libertad, el civismo, la cultura y el progreso, como norma tradicional de su existencia, todo lo cual tiene su fundamento en la educación integral que le ha dado la escuela, el mejor de sus patrimonios, y el principal renglón que atiende el Estado, que es la fuente de su grandeza espiritual.

Por todo lo anteriormente expuesto, lejos de cualquier apasionamiento y egoísmo, ya que en nuestra alma no se anida ningún sentimiento ruin ni mezquino, asentamos con la entereza y sinceridad que nos caracteriza, que Costa Rica en realidad es un Modelo de Democracia, al brindar esta labor cultural de acercamiento y fraternidad entre los pueblos de Costa Rica y Nicaragua, llevada a cabo mediante ingentes sacrificios —lo que significa el fundamento de una verdad que no tiene otro objetivo, que el servir de ejemplo a otros países de América que viven desgarrados por los tiranos sin conciencia, los cuales sólo se alimentan del crimen y el oprobio.

# DECLARACION DE LOS DERECHOS DEL NIÑO

— I —

El niño tiene derecho a un patrimonio hereditario, libre de toda clase de cargas, que le proporcione el máximo de vitalidad favorable a su desenvolvimiento físico y mental.

— II —

El niño tiene derecho a una gestación normal garantizada por todos los medios de que la ciencia dispone y a que su madre sea protegida para cumplir de la mejor manera posible su función materna.

— III —

El niño tiene derecho a sus padres; por lo tanto a nacer siempre con honor, y cualesquiera que fueren las condiciones de su nacimiento está capacitado para el pleno y valioso desarrollo de su vida y de sus actividades sociales.

— IV —

El niño tiene derecho al pecho de su madre y a una nutrición completa hasta el momento en que se le haya capacitado median-

te una educación adecuada para que por sí mismo pueda ganarse su vida.

— V —

El niño tiene derecho a la satisfacción de sus necesidades primordiales, alimentación, vestido, vivienda, curación, y a todos aquellos métodos higiénicos que aseguren la conservación y desarrollo de su vitalidad.

— VI —

El niño tiene derecho a no hallarse nunca abandonado ni moral ni materialmente, a tener un hogar o en su defecto a vivir en otro donde sea tratado como hijo.

— VII —

El niño tiene derecho a vivir sin ser explotado ni en su persona ni en su trabajo y a que la sociedad lo proteja dándole facilidades para desarrollar su vida sin que ésta sea desnaturalizada.

— VIII —

El niño tiene derecho al respeto de todos en la formación

de su personalidad, libre de todas aquellas influencias que en alguna forma atenten contra su pudor o que maltraten su conciencia de niño o que perjudiquen su cuer-

— IX —

El niño tiene derecho a la máxima educación posible de acuerdo con sus capacidades; a convertirse en un factor de su propia educación, a desarrollarse siguiendo los intereses propios de su edad y medios educativos adaptados a él.

— X —

El niño tiene derecho a vivir su infancia, disfrutando de la alegría propia de este periodo de vida; tiene derecho también a la paz en el hogar y fuera de él y a que la sociedad le proporcione todas las condiciones necesarias para conservar esa alegría.

— XI —

El niño tiene derecho a ser considerado como irresponsable de

Página a la Pág. 29.

## CONSEJO NACIONAL DE PRODUCCION

Ayuda al agricultor con su política de precios mínimos, lo que le garantiza una remuneración adecuada a su esfuerzo.

Ayuda al consumidor al venderle en sus estancos artículos básicos de consumo popular, a precios normales y justos del mercado.

Ayuda al bienestar general promoviendo la producción agrícola en todo sentido, mediante nuevos métodos de trabajo, abonos, ayuda técnica, créditos apropiados y semillas seleccionadas.

# Viaje de Impresiones a Costa Rica

Las presentes crónicas fueron publicadas en la revista ORBE de Managua, Nicaragua, en mayo de 1941. En ocasión de encontrarse su autor en San José de Costa Rica, expatriado por el Gobierno de Nicaragua, juzga oportuno reproducirlas, dedicándoselas a la intelectualidad costarricense. — "Diario de Costa Rica".

— o —

—Vamos a Costa Rica me dijo mi amigo Eufreciano Tapia Alfaro, en momentos que tomábamos unos cuantos vasos de cerveza Victoria, donde Polo Rivas, en unión de otros amigos.

—Vamos— le contesté yo, en tono entusiasmado —siempre he tenido anhelos de viajar y sentir la nostalgia de alejarse de la Patria; vivir las emociones que producen los paisajes desconocidos, y en fin, palpar con mis propios ojos el progreso de otros pueblos.

— o —

Lo anterior ocurrió allá por el mes de Enero; desde entonces nos dedicamos a madurar el proyecto, el cual debía cristalizarse días antes de la Semana Santa, puesto que debíamos aprovechar las vacaciones de esa fiesta religiosa, para volar, pues, más allá de las fronteras con destino hacia la hermana del Sur.

Llegada que fue la hora de la partida, salgo de mi querida Managua el lunes de Ramos, rumbo a Granada, donde me espe-

Por Gustavo Adolfo Ortega.

ra el amigo Tapia Alfaro, listo para emprender el viaje convenido. Permanecemos unos cuantos minutos en la clásica Sultana, y enseguida nos vamos al muelle donde tomamos la embarcación Santa Ana que cotidianamente surca las aguas del Cocibolca.

La embarcación parte a las 3:00 p. m. El Gran Lago, que en otras horas de rienda suelta a su travo y constante oleaje, muestra en est a vez su enorme faz un poco serena en tanto al Norte en su extensión lejana vese el infinito que pareciera no tener límite, tal la magestuosidad oceánica del Gran Lago de Nicaragua, que en épocas históricas surcaron piratas y filibusteros.

La Santa Ana avanza en una jornada feliz mientras las horas pasan imperceptiblemente. Llega el atardecer con su riqueza de paisajes y los celajes del ocaso comienzan su deslizamiento de colores, los que se tornan cada vez más sugestivos. Oh tardes quejumbrosas y apacibles de mi tierra, plenas de ensueño y de poesía! Y apareció la noche cubriéndolo todo con su lúnebre crespón.

A bordo va un grupo de personas muy contentas y parleras. Entre éstos don Nicolás Morales con su esposa y una cuñada; también van dos sacerdotes, quienes son muy gentiles; de apellido Valenti uno, y Calderón el otro. Con el Pbro. Valenti hablamos entre otras cosas, algo alrededor

de la guerra europea que está en su furor; le sostenemos que al final el triunfo será de las democracias, pese a los momentáneos éxitos del naciismo de Hitler. Uno de los presentes le interrogó sobre su nacionalidad, a lo que él respondió que le daba vergüenza decirlo, pero es lo cierto que es ciudadano italiano, es decir, de una de las puntas del eje. Va bastante mariado y se duerme. El Pbro. Calderón, de carácter más alegre va cantando canciones callejeras que animan el espíritu. Conversamos largamente sobre todo tema; por último se refiere a una serie de conferencias que dijo desde una radioemisora sobre temas religiosos y sociales.

Amanece y aún San Miguelito no se asoma: es que el timonel equivocadamente viró el timón y perdió la dirección. Al fin llegamos a este puerto cerca de las 9:00 a. m.. Con mucho apetito tomamos un suculento café; y a poco se oyó un disparo en el pueblo. Vamos a averiguar un imprudente menor de edad tocó una escopeta que al caer al suelo disparó y los proyectiles le perforaron una pierna a una pobre mujer, produciéndole una gran lesión. No hay médico en el lugar. Hacemos una colecta entre los compañeros de viaje y amigos y juntamos dieciséis córdobas que entregamos a la enferma para que se fuera a San Carlos y allí la curara el Dr. Carlos M. Guillén. Antes de continuar el viaje, el Agente de la casa Guerrero Cas-

Consuma productos "Harricks"

Deliciosos - Nutritivos

"Vita Chocolate" - "Johnny's"

chocolate malteado

LECHE MALTEADA

The Harrick Food Products  
Co. Ltd.

San José, Costa Rica.

MAINGOT CONSTRUCTION  
CO. LTD.

Departamento de Construcciones:  
Personal idóneo — Ingenieros  
Serios y Responsables

Presupuestos, Proyectos, Planos sin  
Compromiso

Departamento de Representaciones:  
Tractores, Atomizadores, Motores Diessel  
Industriales y Máximos, Equipos Dentales,  
Medidores de Agua, Casimires, Equipos  
para Ordeño, Motores de Gasolina, Maqui-  
naria para Carretera, Tubería de Cobre, etc.  
San José, C. R., Apartado 31 — Tel. 3651

tillo, nos brindó un sabroso refresco. Partimos. Como a dos leguas antes de arribar a San Carlos, la embarcación cuartó la velocidad y avanza lenta, lentamente. Es que en todo este trecho el lago ha secado tanto que la profundidad es apenas de un metro hasta la embocadura del río San Juan y el agua es lodosa. Por esta razón, al hacer la canalización, si es que esta obra llegare a realizarse como se quiere dar a creer, tendrán que dragar todo ese largo trecho, porque de lo contrario las embarcaciones no podrán penetrar al lago durante el verano.

### EN SAN CARLOS

Al fin arribamos a San Carlos a las cuatro de la tarde del martes 1º de abril. En este puerto situado en una alta colina, ya hemos estado varias veces en unión del amigo Tapia. Aquí, como siempre se nota un gran movimiento comercial y de trabajadores que bajan de la montaña a proveerse de provisiones y que traen raicilla, hule y otros productos para la exportación, lo que en su mayor parte compran los judíos a bajo precio, según informes obtenidos. San Carlos es también el centro comercial de la Costa Atlántica, Los Chiles, Upala e Islas de Soley.

### PARA LOS CHILES

El miércoles al medio día, después de haber pasado una noche en el puerto mencionado, salimos rumbo a Los Chiles, primer eslabón del territorio de Costa Rica por aquellas regiones. Navegamos sobre el Río Frio por espacio de más de tres horas; a medio trecho

del trayecto vimos a cierta distancia los mojonos de la frontera entre la hermana del Sur y Nicaragua. El lecho del río tiene más de 40 metros de ancho y es muy profundo; nace en unos cerros bastante adentro del territorio y su cuadal de aguas desemboca en el Lago de Nicaragua.

Los Chiles pertenecen a la Provincia de Guanacaste, antiguo dominio de Nicaragua, pero por el tratado Jerez-Cañas, allá por 1858, le fue adjudicada a Costa Rica. Es una población pequeña, de mil habitantes más o menos, de los cuales casi la totalidad son nicaragüenses; hay una escuela nacional cuyo director y profesor devengan buenos sueldos, y según nos informaron éstos el gobierno tiene el proyecto de construir allí un edificio escolar moderno, para lo cual va a votar la cantidad de 35 mil colones. Hay buenas casas comerciales. Estuvimos hospedados en un hotel donde tomamos buena alimentación estilo nica. Allí pasamos varios días mientras se tramita el permiso de nuestra penetración al interior como turistas, y para matar el tiempo y huir del calor, vamos a la montaña a ejercitarnos en el deporte de la caza con Winchester 22; también tomamos baños prolongados en el río Frio, cuyas aguas son muy heladas. Cuando recibimos la autorización de trasladarnos a la capital josefina, por la imposibilidad de alcanzar el avión que hace el servicio semanal los lunes, pedimos uno expreso a la Taca, la noche del viernes.

### EN AVION A SAN JOSE

Y de esta manera a las 7:30 a.

m. de aquel Sábado de Ramos, el pájaro de acero alzó el vuelo con destino a la capital de C. R., llevándonos a bordo, no sin antes de recibir la despedida de algunas personas del lugar. A poco se siente la agradable sensación del vuelo. Desde la altura en que vamos apreciamos las montañas espesas con las copas de sus gigantes árboles milenarios, los que ven se diminutos; los innumerables ríos ven se cual cintas brillantes e interminables en su zig-zag. Vamos a ocho mil pies de altura. De pronto nos internamos sobre un océano de enrepiadas nubes que en la rapidez del viaje parecen que avanzan a una fantástica velocidad, lo que nos ofrece un espectáculo sublime; abajo el mar de nubes vaporosas y arriba el firmamento límpido y azul con una claridad radiosa en su combesideral. Pasado este trayecto nos encontramos nuevamente sobre enormes crestas de montañas mostrando su verde fresca, las cuales van a enlazar en la interminable cordillera del coloso volcán Poas, que luego pasamos a su lado. Se comienzan a ver las carreteras pavimentadas; son cintas blancas que, cual serpentina, se pierden en la distancia. Ya divisamos las primeras ciudades, las que se ven tan bien delineadas que parecen tableros de colores en un conjunto hermoso y emotivo; después tenemos a la vista una vasta ciudad: es San José. Aterrizamos el avión en la Sabana, un campo extenso y bien cuidado; bajamos y pasamos al aeropuerto. Es este un regio edifico, confortable, adornado con vistosas molduras y elegantes harañas de luz.

LA MAS GRANDE Y VARIADA EXISTENCIA  
DE LIBROS SOBRE

Medicina, Farmacia, Química, Física, Ingeniería, Arte,  
Derecho, Filosofía, Agronomía, Veterinaria, Música,  
Contabilidad, Literatura

Encontrará en la

# Librería Atenea

Apartado, 147, San José, Costa Rica

Hay un buen bar. El viajero, como primera impresión, tiene que admirar una obra arquitectónica que vale por su sobriedad y elegancia.

## RUMBO A LA CIUDAD

Al salir a la calle un policial con riguroso uniforme de casimir, nos hace un atento saludo; luego en un Packard de servicio público hacemos el ingreso al interior de la ciudad, la que a medida que nos adentramos, como un hervido de madeja que se desarrolla, nos va mostrando sus hermosos edificios y su arteria circulatoria humana y de vehículos. Pudimos ver el Cementerio, que es un verdadero conjunto de monumentos digno de admirarse. Llegamos a la Pensión Niza donde nos hospedamos.

Instalados que estuvimos, salimos a andar; pasamos frente al Parque y la imponente fachada de la Catedral, y pudimos apreciar el edificio del Teatro Raventós y también el Teatro Pálace; el tráfico es constante y muy ordenado; se nota que el peatón tiene la preferencia en la circulación de las calles; todo esto presenta una perspectiva agradable a la vista. Avanzamos hacia el radio comercial (andamos con vaqueano, pues Tapia es segunda vez que visita este país) y apreciamos mejor las actividades en esta extensa zona: recorreremos manzana por manzana llenas de grandes almacenes, los cuales se ven plétóricos de mercaderías, las que venden a precios muy bajos en relación con los de Nicaragua, donde toda mercadería importada se cotiza a precios fantásticos, por el motivo de que los impuestos aduaneros son los más elevados del mundo. En las vitrinas de cristal

se exhiben vistosos artículos de lujo que enseñan las últimas novedades recibidas. Los empleados, en su mayoría lindas muchachas, son muy cultos y saben tratar con fineza a la clientela.

## VISITA A UN COMPAÑERO

En nuestras andadas dentro del gran trajín de la bella capital, a cada paso se encuentra uno con gente de prestancia y bellas mujeres, que le dan contornos parisinos, sentimos la agradable emoción que producen los nuevos paisajes en los campos florecientes de colores y perfumes en una conjunción con los episodios que envuelven el drama humano, pues no podemos desconocer que dentro del escenario de la vida, cada cual que camina con paso lento o ligero, lleva en su alma, ora las congojas que lo aniquilan, ora las alegrías que superficialmente invaden su espíritu. Luego la vida es una tragedia, de la cual el hombre no puede sustraerse, ya que dentro de su propia naturaleza palpita el dolor de la injusticia y el baldón de las culpas que lo acechan.

En esto se le ocurre al compañero Tapia Alfaro ir a saludar al compatriota don Roberto Rivas Velázquez, quien tiene muchos años de desempeñar el alto cargo de Gerente de la Cía. Singer en C. R. y quien es amigo suyo, pues en Managua trabaja para la misma firma. En efecto, llegamos a las oficinas del señor Rivas, a quien somos introducidos. Se trata de un excelente caballero, de buena presentación, y además, un gran conversador, en suma: se trata de un intelectual. Como tal, en Nicaragua militó en las filas del periodismo, colaborando con Gabry Rivas, su deudo inmediato, cuando éste dirigió en Managua el diario LA PRENSA. Al despedirnos, nos citó para verse con nosotros a las 5 p. m.

## EN EL PARQUE BOLIVAR

Siguiendo apuntamiento de estas crónicas, temprano de la tarde de este mismo día vamos a pasear al Parque Bolívar. Este pintoresco lugar es algo que vale la pena ver. Está situado en una hondonada como de 300 metros

y presenta un paisaje encantador. Bajamos por las gradillas, entre vallas de arbolitos en un ambiente de fragancia silvestre. Ya en el fondo pasamos revista de las Jau-las y apartamientos donde están los diferentes animales selváticos, pues este rincón a la vez que es un espeso bosque, también es un jardín zoológico que despierta gran interés entre los paseantes que concurren a él. Pudimos ver ejemplares de todos los géneros, desde el puma hasta la ardilla, de los mamíferos y desde el gavilán hasta la garza, de los ovíparos. Todo el costado Noreste del parque lo circunda un caudaloso río, que lo hace más atractivo.

## A SAN ISIDRO DE CORONADO

Cuando llegamos donde don Roberto Rivas Velázquez, este amigo nos invitó a tomar algo en el Petit Trianón; luego vamos en su carro a recorrer la ciudad en sus cuatro puntos cardinales. Después salimos sobre carretera pavimentada; avanzamos varios kilómetros, y pronto llegamos a San Isidro de Coronado; es esta una pequeña ciudad muy atractiva por sus casas bonitas, bien pintadas y adornadas de vidrieras y cortinas; el parque es muy bonito y frente a éste se levanta una bellísima basílica consagrada a San Isidro. Este templo es una verdadera obra de arte arquitectónico y su construcción costó varios millones de colones, según se nos dice. En el interior está adornado con regias decoraciones, siendo las naves amplias. Vamos más hacia adelante y llegamos a un establecimiento donde hay una piscina, encontrándonos allí con los nicaragüense Br. Gilberto Buitrago Aja, poeta Carlos Martínez Ri-

VINO TINTO  
**FIESTA**

Puro de Uvas - Pruébelos

ALMACEN

**MAURO LTDA.**

**BOTICA**

**Mariano Jiménez**

Para todo lo de  
**Farmacia**

Fundada hace 50 años

vas, su hermano Félix Pedro, y Ernesto Rivas Solís, este último hijo de Gabry Rivas, todos familiares de don Roberto, excepto Buitrago Aja. Con esta compañía nos sentamos en una mesa y brindamos con "Brandy", de la Fábrica Nacional de Licores, reinando la más franca camaradería y cordialidad. Una hora después regresamos a San José, y cuando los amigos nos dejaron en la pensión, eran las siete de la noche. A esta hora nos dijeron allí que ya había pasado la hora de la comida. Entonces fuimos a comer sandwiches y leche al Sesteo, cantina de gran lujo muy visitada por los turistas extranjeros y la buena sociedad josefina.

A las 8:40 nos llegó a sacar el amigo Rivas con dos personas más, dimos unas vueltas en la zona central de San José; recorrimos varias veces el paseo Colón que termina en La Sabana, y después llegamos al Petit triángulo. Comenzamos a tomar Ron Orosí de la Fábrica Nacional de Licores y pasamos horas gratas de placer al calor del chiste alegre y la charla amena. Eran las 11 de la noche cuando sirvieron una botella de whisky White Label con ricas bocas enlatadas; en seguida se sirvió otra de Johnny Walker. Esta noche es de fiesta y alegría por que se celebra nuestro arribo a C. R. La temperatura está muy helada; es la una de la madrugada. Vamos al Club Náutico a más de una legua de La Sabana. Allí danzamos al compás de notas musicales, sorbemos nuevas ánforas, y por fin, vamos a descansar al amanecer.

## A OJO DE AGUA

Una llamada telefónica a las 9 de la mañana de don Roberto Rivas, nos anuncia que viene a sacarnos una hora después para ir a la presa de Ojo de Agua, lindo lugar de paseo que dista a más de 25 kilómetros de San José. Y al efecto, salimos sobre carretera pavimentada; estacionamos ligeramente en Heredia, bella población, famosa por sus mujeres encantadoras; damos unas cuantas vueltas y continuamos el viaje; Pasamos largos puentes y en el fondo deslizanse caudalosos ríos. Y llegamos a Ojo de Agua. Allí nos volvimos a encontrar con los hermanos Martínez Rivas, Gilberto Buitrago Aja y Ernesto Rivas Solís, en vestido de baño.

Es Ojo de Agua un delicioso rincón de esparcimiento, ubicado en una hondonada, donde la presa yace serena, con la limpidez y riqueza de sus aguas cristalinas en uno de cuyos costados rodean confortables edificaciones de concreto y atractivas enredaderas y amplios halls, hay allí apartamentos para el expendio de boletos, cuartos para desvestirse, con secciones para hombre y mujeres; también hay una sección donde se deposita la ropa y alhajas, lo que se controla por medio de fichas numeradas que porta cada bañista. Allí queda la cantina bien surtida de licores y comida al gusto, allá está el salón de baile donde las parejas se deslizan suavemente al compás de la orquesta. En el costado Norte y como a unos ocho metros de altura, brota la fuente pura en un pequeño

círculo que tiene la forma de un precioso ojo de buey y a los varios metros de ahí desemboca la hermosa cascada que, cual una montaña de cristales se desborda en la gran presa. Esta, en el centro es de gran profundidad, y en el costado Oeste, hay otras piscinas menos hondas para los que no saben nadar, incluso para niños de corta edad. El lugar está pletórico de paseantes: unos se bañan y se lanzan de los trampolines que los hay hasta de gran altura; otros se deslizan en los resbaladeros metálicos, y otros se distraen viendo el espectáculo de los bañistas.

A las 4:30 p. m. emprendimos el regreso a San José, después de haber pasado varias horas de solaz, disfrutando de un ambiente delicioso, pero antes, dispuso el señor Rivas llevarnos a Alajuela, la capital de Provincia más importante, después de San José. Avanzamos sobre carretera pavimentada y pronto llegamos a la ciudad alajuelense. Recorremos varias calles y nos damos cuenta que se trata de una población muy extensa, con una zona comercial muy densa, con vistosos edificios, suntuosos templos, elegantes teatros, lindos parques, y en fin, nos recuerda nuestra Managua pre-terremoto, con cierto sello colonial.

Arribamos a la urbe josefina a las 6:00. Cenamos y vamos al parque. Nos situamos en uno de los ángulos a contemplar el imponente desfile de los paseantes que alcanzan varios millares, ha-

Pasa a la Pág. 34.



1. Fabricantes de automóviles someten sus llantas a duras pruebas... y usan más Goodyear que de otra marca.

2. Automovilistas conocen la llanta les da mejor servicio... y ellos compran más Goodyear que de cualquiera otra marca.



Ofrecemos las famosas

# LLANTAS

## GOOD YEAR

Ahora a

**NUEVOS y HALAGADORES**

**PRECIOS**

**Servicios Unidos, S. A.**

Frente a la Plazoleta de

La Soledad.

**SAN JOSE — COSTA RICA**

El Universo es finito, indefinido y curvo, como la tierra, al decir de los hombres de ciencia, según la imagen última que da la moderna teoría de la relatividad, errada por la especulación del pensamiento en su eterna aventura de tratar de leer en el grande y misterioso libros de la Naturaleza, de páginas aún no escritas e inagotables.

Si el Universo no fuera finito, en las noches estrelladas el firmamento sería una llamarada de luz, ya que a nuestros ojos no parecería espacio entre unas y otras estrellas; y aunque no puede dárcele mucho valor científico a este razonamiento, es la idea más moderna que priva entre los sabios e investigadores actuales sin que por eso crean estar seguros de que tal figura sea definitiva y ponga punto final a la solución —si en realidad existiera— de tan vasto problema que plantea, incesantemente renovado, el pensamiento humano.

El Universo se piensa finito e ilimitado, como la tierra es finita pero ilimitada; así, aunque el volumen de nuestro globo terráqueo sea pequeño, un viajero siempre encontrará una superficie ante sus ojos, y es lo que ocurre con la totalidad del espacio cósmico, ante el movimiento de las galaxias a velocidades enormes.

Algunos sabios calculan el volumen de materia - espacio - tiempo del Universo; pero lo fundamental de la Nueva Teoría, que responde a nuevos hechos observados, es la nueva base lograda

para la ciencia y para la filosofía. Aunque la imagen cambiante de la realidad nos presentase siempre un límite ideal al saber, al que trata de aproximarse el entendimiento humano sin cesar, jamás podremos lograr una cabal identidad entre la realidad del mundo y la imagen que de ella nos formamos. Cuando más, podremos llegar a la verdad objetiva como límite del conocimiento en un momento dado.

Consecuencia importante de la Teoría de la Relatividad, es el abandono de la concepción torpe e ingenua de que la investigación del pensamiento pudiera quedar terminada con la creación de una imagen infalible del Universo. Tal pretensión de la verdad revelada, tan poco estimulante para el pensamiento, ha sido completamente liquidada como otros tantos mitos, muertos por la investigación que no reconoce límites de pensamiento.

Concepto interesante de la Nueva Teoría es también el que deja de considerar al tiempo como un "absoluto", independiente del concepto "unidimensional" del espacio y que ambos serían capaces de existir sin necesidad de materia.

Hoy, ya se piensa que la materia, espacio y tiempo, son términos de un mismo concepto único, que los relaciona y condiciona orgánicamente, como elementos plásticos de un mismo todo y no como abstracciones rígidas, existiendo con entera independencia entre sí. La ciencia no concibe un

espacio completamente vacío ni un tiempo transcurrido independientemente del espacio ni de la materia, que si cambia hace cambiar también al espacio tiempo.

Pero dejando a un lado el misterio de los confines invisibles del Universo, pasemos a nuestro islote del Universo local, del que forman parte todas las estrellas visibles a simple vista. El fenómeno de las corrientes de estrellas demuestra que nuestra galaxia se mueve con enormes velocidades en relación con otras nebulosas y gira alrededor de uno de sus ejes más cortos. Las nebulosas son gaseosas, apareciendo como masas de gas extraordinariamente enrarecido, por lo que puede considerárselas como progenitores de estrellas.

Hay nebulosas a una distancia mayor de 140 millones de años de luz que recibimos en la tierra, expedidas antes de su formación, que se calcula en unos cuatro millones de años; de esta suerte, el Universo se considera como una región de espacio-tiempo, conteniendo islotes parciales del Universo, separados entre sí por millones de años de luz.

Nuestro sol no pasa de ser una estrella envejecida que nos irradia luz y calor. La temperatura en su superficie es de 6 mil grados centígrados; su centro soporta una presión de más de medio millón de kilómetros de altura, siendo su densidad 30 veces la del agua y de 40 millones de grados su temperatura. Todo lo que irradia pierde energía, y en consecuencia,

## Felipe J. Alvarado & Cía. Suc., S. A.

Casa Fundada en 1895

Dirección Cablegráfica: "ALVARADO"

Agentes de Vapores — Agentes de Aduanas — Embarcadores y consignatarios de Mercaderías.

Oficina Central:

SAN JOSE, COSTA RICA

Sucursales y Bodegas Terminales en: Puerto Limón (costa del Atlántico) y Puntarenas (costa del Pacífico). — Costa Rica.

peño. El hierro calentado al rojo, al irradiar calor y luz, pierde peso aunque en pequeña cantidad, pero el sol, irradiando poderosamente luz y calor, pierde 300 millones de toneladas de peso por minuto.

Calculando el peso perdido por el sol durante billones de años de existencia, podemos darnos idea de su grandeza, ya que no es perceptible diferencia de temperatura en la tierra, dentro del estrecho límite que ha hecho posible la vida en su superficie tal como la conocemos. La edad del sol se calcula en 5 billones de años y podrían pasar unos 500 billones más sin que se produzca una declinación notable en su poder de irradiar luz y calor, como para alterar la vida en la tierra, por enfriamiento.

La tierra, al igual que el resto de planetas del sistema solar, es una formación por desprendimiento de la masa gaseosa solar. Tiene un centro pesado como el sol que resiste presiones de varios kilómetros de espesor. Siendo magnética la tierra, sugiere que el material pesado de su centro es hierro. Su verdadera superficie es roca basáltica, la recubre las aguas de los mares y las capas de materiales más aligeras que forman los continentes.

Al principio el basalto era líquido y el agua estaba en estado gaseoso, formando densas nubes; los continentes eran escoria flotante. Cuando el basalto se solidificó, la escoria quedó fija, y el agua, al condensarse, ocupó las intermedias. La tierra pasó por un largo período de estratificación, y como con-

tiene sustancias radioactivas, al desintegrarse éstas, su energía se transforma en calor, y el calor acumulado bajo los continentes, licúa el basalto, produciendo las erupciones volcánicas y permitiendo que los continentes se gan como flotando hacia el occidente, agrietándose, y al formar los valles, eleva la temperatura que ha dado lugar a la vigorosa vegetación que originara los grandes depósitos de carbón.

Los materiales que constituyen la tierra y que son los mismos que existen en el Universo, son: electrones y radiación. El agua se compone de oxígeno e hidrógeno; el aire de oxígeno y nitrógeno; el hidrógeno, el nitrógeno y el oxígeno, como el carbono, el hierro, el uranio, etc., con los llamados elementos simples (que no tienen ya nada de simples) pero que forman parte de los 92 cuerpos de la escala de Mendelejeff, para los cuales el número de los electrones contenidos en el átomo, crece regularmente desde el uno hasta el noventa y dos.

Si consideramos sucesivamente todos los elementos por orden de número atómico creciente, veremos su organización electrónica interna complicarse progresivamente por la agregación, unidad por unidad de nuevos electrones. El orden de los pesos atómicos corresponde al orden de los números atómicos crecientes.

Todo lo que en el Universo es, es algo que se concreta a algo que irradia energía. La energía primigenia concentrándose en átomos y en moléculas de los cuerpos, y los cuerpos irradiando luz y calor, cuántos de energía.

La gran energía enviada por el sol a la tierra, ha originado la existencia de yacimientos de carbón, petróleo y producido la evaporación del agua y su precipitación para formar los mares y ríos y altos de agua, todo lo cual nos da un ejemplo de radiación solar, fijada para la superación de la vida por el motor de la planta.

La electricidad resulta ser un flujo de partículas o cuántos que pueden originarse de cualquier tipo de materia. Si los cuerpos que nos rodean se comportan como si tuvieran electricidad, se debe a que las cargas positivas y negativas se neutralizan. Cuando el átomo explota, deja libre los electrones (electricidad negativa) radiación de carácter ondulatorio que es otra manifestación de la energía.

Y como todo lo que existe está formado por átomos, cuya distribución sólo varía en peso o arquitectura electrónica, la Naturaleza total trabaja a base de una sola y primigenia energía creadora.

Los cuántos de electricidad y radiación no han podido analizarse; se presentan indistintamente con carácter de corpúsculos o con propiedades ondulatorias, sin que entren en conflicto jamás estos dos caracteres, ya que no se presentan juntos, ambos adversarios. Serán unos cuántos elementos verdaderos? No lo sabe la ciencia; pero el concepto de relatividad triunfa al suponer que el futuro nos dará la clave para investigaciones insospechadas en la eterna búsqueda del pensamiento en relación con la física y la filosofía.

## Cía. HILADORA NACIONAL Mfa. Ltd.

Calle a San Pedro de Montes de Oca — San José, Costa Rica

Teléfono fábrica: 4153

Apartado Postal: 1797

### Artículos que se manufacturan:

- 1º—Sedina "Corona" en 80 colores diferentes.
- 2º—Hilo "Corona" corriente en 100, 400 y 800 yardas N° 40 y 50.
- 3º—"Cometa" en 80 colores, Hilo corriente.
- 4º—"Zapatero" en 500 yardas Blanco, Negro y colores; y próximamente Hilo Inglés marca "Arco Iris" en carruchitas de cartón de más resistencia y brillo que los hasta hoy conocidos en la plaza.

Nuestro lema es: Vender siempre la mejor calidad al menor precio posible

**IMPRESIONES**  
**GRAFICAS DE**  
**COSTA RICA**

**PLAZA DEL CLUB UNION**



**Para fiestas y recepciones**  
Llame Foto Carrillo, Tel. 1868.



**PASEO COLON**



**ESCUELA REPUBLICA**  
**ARGENTINA**



**ROBERTO GUTIERREZ SILVA**  
**Abogado**  
Teléfono Oficina: 6025.  
Teléfono Habitación: 5673.

Labor útil y meritoria es la que se ha impuesto uno de los hombres más intelectuales de Nicaragua, que comparte su vida entre las actividades del foro, el cultivo de las letras y la enseñanza del idioma patrio.

Es uno de los pocos que todavía creen que por lo menos debe escribirse con la corrección y pulcritud debidas. Su actitud, a todas luces loable, me recuerda los tiempos de Enrique Guzmán, Mariano Barreto, Alejandro Angulo Garidí, Alfonso Ayón, Juan Manuel Siero y otros, que consagraron sus energías a procurar la perfección y enriquecimiento de la literatura nacional.

De estas enseñanzas surgieron escritores tan atildados como Leopoldo Rocha, Hernán Guzmán, los hermanos Vivas y otros, que sobresalieron en el periodismo de la época. El mismo Rubén Darío sacó partido de ellas, cuando Juan Valera, al leer su *Azul*, dijo que "estaba escrito en un lenguaje verdaderamente castizo".

Es fastidioso, empero, ver cómo descoyuntan el idioma y se desbarra no sólo en el lenguaje familiar, sino también en diarios y revistas, etc., y hasta los mismos académicos no se curan de estampar a veces garrafales disparates. El mismo escritor a quien me refiero en estas líneas, me hizo notar en cierta ocasión el empleo vicioso que constantemente hacen algunos escritores del verbo "involucrar", que lo traen siempre a colación, como una muestra

de sabiduría barata, sin conocer su verdadero significado.

Y tal anomalía no se debe sin duda alguna, a la labor de urgencia realizada por el periodismo diario, sino más bien a la falta de un conocimiento más extenso y sólido del idioma español. Es tan vasto el estudio de este ramo del saber, que el propio don Rafael María Baralt, el purista excelso, inquisidor de la lengua, como le llamó Batres Jáuregui, se vió reducido a polvo ante la crítica demolidora del erudito padre Mir.

La misma Real Academia no se ha escapado de incurrir en errores lamentables como el tan felizmente censurado por Cuervo y que aparecía en las pasadas ediciones de su gramática, v. g.: "dale las lilas a las niñas".

Debe recalcar que todo el acervo del lenguaje nicaragüense proviene de España; que nada hemos inventado nosotros y que la extensísima obra de don Benito Pérez Galdós, —el Balzac español como le llamó Fray Candil— está llena de modismos, refranes, dicharachos y demás expresiones usadas por el pueblo nicaragüense, que parecían peculiares de nuestro modo de ser, brotadas espontáneamente de nuestro idiosincrasia popular, pero que en verdad nos los trajeron los conquistadores junto con su cultura y su civilización.

A pesar de lo poco lucrativo, es un estudio que apasiona y nos evoca los lejanos años de la infancia, cuando el Epítome de la

Academia Española nos enseñaba, bajo la férula del maestro, las rudimentarias nociones de la gramática. Mas, ¿quién no experimenta un vivo placer al entrar por primera vez en ese ameno campo de las letras, tan fecundo de bellezas artísticas como pródigo de emociones intensas? Si estuviera en nuestro arbitrio volver a esos días felices en que el prisma de la ilusión hace ver las cosas del color de rosa de los años juveniles, con qué entusiasmo y deleite del ánimo brotarían otra vez de nuestra pluma aquellas cuartillas que fueron entonces el más sustancioso aliento del espíritu.

No pretendo entrar en esa florresta de la fraseología popular, que mi talentoso amigo ha analizado extensamente. Tócales a él y a los que aún quedan en este bajo mundo consagrados a esa difícil tarea, determinar con precisión y exactitud, la correcta aplicación de los cánones gramaticales. Ha pasado la época tempestuosa de los Valbuenas y Guzmanes, y aunque sentimos atracción por las letras y deseáramos alumbrar con nuestros cortos conocimientos ese sendero de espinas y de rosas, no nos es dable hacerlo en estos tiempos de materialismo y cálculo, en que la lucha por la existencia se intensifica más cada día, ahogando todo generoso impulso de espiritualidad.

Mi ilustrado amigo, el Dr. Francisco Paniagua Prado —de grato Pasa a la Pág. 33.

Para su AUTOMOVIL y CAMION USE

# Llantas "SEIBERLING"

A sus órdenes en el Almacén Lines Ltda.

Teléfono 3027

Apdo. 26

# PANORAMA DE LA NOVELA COSTARRICENSE

Por Francisco  
María Núñez

1.— Cuando escribí mi primer libro, y de entonces acá han caído muchos aguaceros, —el año 1917 apareció "MI TIERRA NATIVA", — establecí que era preciso formular muchas monografías parciales para llegar a escribir, sobre base firme, la verdadera historia de Costa Rica, la historia de su progreso, de su economía, su agricultura, su industria, su cultura; en fin, de todo lo que ha podido realizar el costarricense, en el decurso de los años, en un afán de superación, tratando de asegurar su propio destino. No podemos olvidar que es el hombre el que va haciendo la historia.

En ese empeño, he escrito varias monografías; sobre el periodismo; respecto a vías de comunicación y medios de transporte; el desarrollo de la ganadería y, últimamente, el "ITINERARIO DE LA NOVELA COSTARRICENSE" (1947). Como el nombre lo indica, no es otra cosa que una enumeración de autores y de sus respectivas novelas, pero fué una revelación. Nadie sospechaba que se hubieran producido tantos ensayos en ese género literario. Ni menos, que teníamos tal número de escritores que se dedicaran a novelar. No faltando quienes creen que no hay espacio vital en Costa Rica para hacer una buena novela de sabor criollo. Habrá que seguir con la monografía, del cuento, la del teatro, la de la leyenda, etc., para poder escribir algún día, con propiedad, la historia de la literatura costarricense. En cuanto al verso, ya se cuenta con estudios básicos.

Mi esfuerzo en la búsqueda de

los novelistas y sus novelas, movió al ingeniero y escritor don José Fabio Garnier — uno de nuestros buenos cultores — a ahondar sobre ese mismo tema, escribiendo lo que él llamó "Las Cien Novelas Costarricenses", que ahora resultan 120, producto de 57 autores. Sólo me duele que, teniendo capacidad, —él es un novelador,— no hubiera agregado, en cada caso, su juicio personal respecto a las obras. No todos los que se han decidido por ese género han logrado realizar obra de mérito. Junto al grano, también hay paja. Con todo, satisface que en un país tan pequeño, de tan reducido número de habitantes, donde es muy difícil editar un libro, y más colocarlo, si es de autor costarricense, hayan aparecido tantas novelas y tantos autores. Y se explica a la vez que muchas de ellas, por la falta de medios y de estímulo, permanezcan inéditas. Pero ya sabemos que la novela ha sido un género muy preferido por nuestros hombres de letras. Siempre triunfa Cervantes: "Es la historia madre de la verdad".

2.— Dijo Torres Ríosco que América se olvida pronto de sus escritores". Muchos han vivido en perenne olvido. Y cuando mueren, parece que se quisiera cubrirlos con ese mismo piadoso manto. Entonces se ignoran. Falta el estímulo en vida; el reconocimiento después.

Muy de prisa, ajustándome a la extensión de un estudio para revista, y revista interesante que desea servir bien a muchos países. —que ha menester de espacio para cosas de más sapiencia,— trataré de presentar aquí el panorama de la novela costarricense. Aparece la primera en 1869, cuando todavía la imprenta adolecía de la pobreza material, tanto como de la inopia humana. Pocos tipos y más "paradores de tipo" que buenos impresores. Con algunas excepciones, naturalmente.

VIRGILIO VEGA F. y JUAN  
MARTINEZ REYES

Comisionistas. Arreglan papeles a extranjeros y colocan dinero al interés.  
Tels. 2642 y 1611 — Apt. 2213.

Su autor la tituló "DANAE". Es una simple traducción. No es sino en 1873, cuando circuló E-MELINA, la novela de un emigrado político, don Luis Martín de Castro. Relata su propia vida. Se editó en la Imprenta Nacional. Realmente la novela nacional apareció el año de 1894, cuando don Ricardo Fernández Guardia, —la primera figura literaria costarricense, que perdimos este año,— lanza al mercado su HOJARASCA que debía iniciar el movimiento de fin de siglo. Tiene sabor afrancesado. El autor vivió muchos años en Europa y trajo la pasión por la Francia inmortal, la máxima atracción de los escritores americanos de entonces. Don Carlos Gagini, nuestro filólogo, —que editó en San Salvador su Gramática, quiso probar que se podía hacer novela criolla, y publicó el 98 su CHARRAMASCA. Hasta el nombre es tico y, consecuentemente, humilde. Max Soto Hall, el ilustre andariego guatemalteco, que entonces se había establecido en Costa Rica, escribe EL PROBLEMA, que es una novela de tesis. Plantea el problema del imperialismo norteamericano, tan en boga años más tarde, hasta como instrumento político. Y entramos en una segunda época de nuestra novela: el Novocentismo, que adopta esta divisa: "La sociedad, como materia novelable", para usar la expresión de Pérez Galdós.

3.— Y como no hay motivo sin causa, hay que recordar que en la década de los ochenta, —en que Costa Rica señala un momento—  
(Pasa a la Pág. 32.)

## Pensión Palma

San José, Teléf. 1466  
Ofrece hospedaje cómodo,  
con cuartos higiénicos y  
amplios. Comida excelente,  
capaz de satisfacer al  
cliente más exigente. Casa  
de 2 pisos en lugar céntrico,  
150 varas al Norte del Banco Nal. de C. R.

## Nicaragua Sugar States LTD.

GRANADA

Nicaragua, Centro América.  
Dueña del Ingenio San Antonio  
que elabora el mejor azúcar en  
Centro América.

NO TIENE RIVAL.

F. Alf. Pellas, Dionisio Cuadra  
Gerente. Secretario.

## INMISCUIR, INMISCUIRSE.

Este verbo neológico, que puede ser usado como transitivo o como reflexivo, con frecuencia lo he leído escrito en forma incorrecta. Hay personas que dicen no me "inmiscuyo" en ese asunto. No te "inmiscuyas" en ese enredo. Estas inflexiones verbales están mal empleadas porque el verbo a que nos referimos es regular y ha de conjugarse como PARTIR. El radical del verbo es *inmiscu* y siendo regular, deberá decirse *inmiscuo*, *inmiscues*, en los ejemplos anteriores, con acento prosódico en la segunda sílaba, para evitar otro error ortológico u ortográfico al decir o escribir "inmiscúo", "inmiscúes", etc. La desidencia de esta inflexión no es la misma que la de *licuar* o la de *adecuar*, verbos terminados en *uar* que forman *licúo*, *adecúo*, con tilde ortográfica que disuelve el dip-tongo. No sigue tampoco el paradigma de *huir*, verbo irregular. Se

afirma en una regla gramatical muy divulgada que los verbos terminados en *uir* son irregulares, excepto *inmiscuir*.

En las terceras personas del indefinido se dirá *inmiscuió*, *inmiscuieron*, formas estas que por eufonía o por mutación ortográfica que en sí no constituye irregularidad en el verbo, se cambia la *i* por *y*, así: *inmiscuyó*, *inmiscuyeron*. Lo propio se observa en las inflexiones del pretérito y futuro imperfectos de subjuntivo: *inmiscuyera*, *inmiscuyese*; *inmiscuyendo*. El imperativo: *inmiscuete*, *inmiscuase*, *inmiscuámonos*, *inmiscuíos*, *inmiscuáense* no se debe escribir en esas inflexiones.

Entre los verbos sinónimos de *inmiscuir*, están *meter*, *ingerir*, *entrometer*, *entremeter*, etc. todos castizos y que podrían desalojar ventajosamente al verbo *inmiscuir*, llamado por Baldomero Rivodó, en uno de sus *Entretenimientos gramaticales*, "un caso raro en nuestra lengua". Para el P. Juan

Mir, no deja de ser más que un vocablo innecesario.

'AUSPICIAR'. El diccionario de la R. A. E. debiera aceptar este americanismo en el sentido de apoyar, amparar, escudar, proteger. Tenemos el vocablo *auspicio* como sinónimo de favor. Con frecuencia oímos y leemos que un acto fue "auspiciado", o una fiesta será "auspiciada" por la Secretaría tal o cual. ¿Cómo formar esos participios sin el verbo *auspiciar*? El adjetivo *auspicioso*, *auspicioso*, es un argentinismo que significa de "buen agüero".

CONVERSADOR. Conversante. Algunas razones debe de tener la R. A. E. para no registrar en la 18a. Edición del Diccionario el vocablo "conversador," con todo y ser de uso frecuente al hablar de alguien que conversa con amenidad, interés y naturalidad sobre temas varios. En cambio, registra el término anticuado *conversante*. El Pequeño Larousse registra el término "conversador".

Ya no tiene usted que esperar días y más días para estrenar su traje.

Pase a probarse su elegante

TRAJE



El compendio  
de los 7 puntos  
del Buen Vestir

Y un traje de corte perfecto totalmente confeccionado a mano, tan personal y exclusivo como el traje hecho a la medida en nuestros talleres.

Ramírez Valido Ltda.

Avenida Central



Suspira la niña sentada bajo el más florido árbol del ardim. Es la hora del crepúsculo. Las flores desprendidas por el céfiro trazan graciosas espirales antes de desmayar sobre su falda. Las Rimas de Bécquer yacen entre abiertas en su regazo. Suspira, suspira vehementemente la linda niña.

De repente un effluvio de luz purpurina que se mecía perpendicula sobre los rosales, adquiere forma humana y aparece el hada madrina, bella, angelicalmente bella. Se acerca sonriente a la niña, y sin romper el místico silencio de la tarde, susurra tenuemente a sus oídos:

—Escucha, oh mi linda quinceañera—adolescente cuyo seno gentil se eleva bajo el rosado crespón a impulsos de nostálgicos suspiros — oye tú, niña:

Yo puedo colmar por un instante esos insaciabiles anhelos que comienzan a bullir en el delicado capullo de tu tierno corazón; yo puedo trasladarte más allá de los espacios, más allá de la vida y de la muerte.

Vengo de un país en el que la aurora y la primavera son siempre eternas; de un país donde no se está sujeto a esa inexorable ley humana del nacer, ni a esta necesidad categórica terrena del morir; un país donde se vive sin haber nacido, y en donde transcurre interminable la existencia, sin abrigar la deprimente tristeza del más allá.

Le prestaremos a Venus su carroza de nácar tirada por centauros alados, y mientras todos duermen, nos iremos en ella hacia la

inmensidad de las regiones estelares.

Visitaremos el maravilloso reino de mis hermanas las hadas y de los alegres enanos, de las encantadoras ninfas y de los indómitos centauros, ese fantástico imperio del cual los adultos sacrilegamente se mofan porque no les ha sido dado el insigne privilegio de conocerlo; ese singular orden ultraterreno cuyo conocimiento está vedado a los gentiles y que nosotros sabemos existe más allá de todas las fronteras humanas y de todas las mezquinas realidades.

Pero antes cortaremos una estrella en los jardines del cielo, la más radiante y hermosa, para que nimbée augusta tus sienas con el esplendor supremo de su aureola cual una adorable reina de mi mundo de ensueño.

Luego iremos a ese paraíso de que te hablo, donde persiste eternamente una fragancia primaveral, donde el cielo es siempre de un azul turquí, donde la esperanza nos existe porque todos los niños se encuentran plasmados en hermosas realidades.

En sus fecundas praderas atravesadas por fuentes de melodiosos susurros, verás correr a los fornidos centauros tras las hermosas ninfas de doradas cabelleras; a las hadas desfilan en carrozas cuajadas de gotas de rocío y tiradas por mariposas y libélulas multi-

colores, precediendo la triunfal marcha de sus imperiales cortejos; a los enanos corretear incansantes por los sonrientes bosques jugando a las escondidas con las ardillas y conejos, y bailando en rueda bajo las ceibas vetustas, y podrás ver esconderse en los jardines las mejillas pudorosas de las princesas con sutiles carmines bajo el ardiente frenesí de los besos de amor de sus gallardos caballeros.

Visitaremos el monumental palacio del Mago Merlin, erigido entre el esplendor de asiáticos jardines y en cuya cúpula principal ha hecho su morada el pájaro azul de la poesía.

Penetraremos a los exuberantes ambalsamados con el fragante incienso de las flores de loto, y luego a las entrañas de la tierra donde los enanos ejercen sus asombrosas e innumerables industrias.

Allí es donde Merlin, ayudado por sabios enanos de largas barbas, mezcla variados y misteriosos filtros en redomas de oro para la confección en gran escala de ilusiones y esperanzas, vitaminas energicas destinada a estimular el corazón humano, para que pueda continuar vuestro débil planeta en su marcha hacia la consecución de su destino; y podrás ver, cómo, luego que han sido producidas, las envía al Mundo mediante mágicos conjuros y signos cabalísticos a andar en los anhelantes corazones de los adolescentes.

En otra sección de la gran fábrica subterránea, te presentaré  
Pasa a la Pág. 29

Lic. EDUARDO JARQUIN BAEZ  
Abogado

50 varas al Norte del Correo  
Tel. J.—3020 — Aptdo. 942

## Sigfried Olsen Shipping Company

EXPORTS AND SHIPPING

### HEAD OFFICE

One Drumm Street  
Telephone YUkon 6-2013  
Cable: "Solship"  
SAN FRANCISCO 6, CALIF.

### COSTA RICA BRANCH

Apartado 583  
Telephone 4433  
Cable: "Solship"  
SAN JOSE, COSTA RICA

Los términos de clásico y moderno en pintura han llegado casi a popularizarse. A menudo se oye decir: "esta es una tela clásica", cuando se trata de un cuadro cuyo sello objetivista le da un carácter de semejanza a las producciones de los maestros antiguos, o bien se dice: "esta es una tela moderna", cuando en ella impera un sentido formal, libre, ajeno a lo académico.

Pues bien, los términos de clásico y moderno encierran un panorama algo complejo. Los diccionarios corrientes nos definen la palabra *clásico*, de la siguiente manera: "En arte o literatura dicese de la antigüedad greco-romana; y por extensión de toda obra que por su perfección forma escuela". Es una definición llana, sencilla y al parecer acertada, pues una obra de arte moderno puede ser clásica, si ella forma escuela. Pero entonces cabe una pregunta: ¿cuál es el grado de distinción entre una pintura clásica y una moderna, dándoles un sentido de orden cronológico más que de orden estético, lo cual ha engendrado la idea de que todo lo pasado es clásico. Pero este sentido histórico tiene su límite, pues la crítica se equivoca al emplear en una obra de arte la palabra *clásico*. Le da la extensión que le concede el diccionario, limitándola simplemente a su función cronológica, cuando trata del arte greco-romano, así como llama

medieval al de la Edad Media, Renacentista al de la época del Renacimiento y Moderno al actual. Pero al hablar de este último nos encontramos con que no todo lo actual es nuevo, pues ha tenido antecedentes de importancia.

La moda, "esa hermana menor



Lic. GONZALO SOLORZANO

Una de las figuras más destacadas del Partido Unión Nacional y del Foro Costarricense, por su clara inteligencia y sagacidad política. Fué Secretario de la Junta de Gobierno al iniciar ésta sus gestiones administrativas y Secretario Particular del Presidente Figueres. Asimismo, fué electo Diputado a la Asamblea Constituyente por el P. U. N. y Embajador de la Junta de Gob. ante las Naciones Unidas. Actualmente atiende los asuntos personales de don Pepe Figueres.

de las artes", como la llama Payró, nos da la clave de nuestra aseveración anterior, pues si ojeamos con atención algún catálogo de cuadros pintados por artistas pretéritos, a menudo nos encontramos con peinados, vestidos y calzados semejantes a la época nuestra. Así mismo, el arte moderno tiene grandes puntos de contacto con el arte de las pasadas épocas. La poesía llamada de vanguardia, quierase o no, se vincula en nuestro idioma a las extravagancias gongorinas de España; la desconcertante música del jazz, etc., encuentra eco en las más antiguas músicas del África; y por último, la pintura y la escultura, hermanas gemelas en la actualidad, nos dan prolíferas muestras con sugerencias de los bárbaros.

Sin embargo, esto no quiere decir que el arte de la actualidad copie el arte del pasado, pues lo que hace, es ni más ni menos lo que hizo el Renacimiento en los siglos XIV, XV y XVI. Así como los artistas de aquella época crearon el arte joven, altamente libre a la vista de los monumentos de los modernos renacentistas, si cabe la expresión, han creado una nueva estética, basada en la tradición artística de todos los siglos y adaptada al espíritu moderno.

De lo anterior podemos deducir

Pasa a la Pág. 33.

## Para sus estrenos de fin de año **DEL CORE**

En su ampliado local frente a la Iglesia del Carmen

Se complace en ofrecer las últimas novedades en SEDAS LISAS Y DE FANTASIA EN UNA PERFECTA SELECCION DE COLORES Y DIBUJOS. También recibimos: TERCIOPELO, CHIFON FRANCES en negro, blanco y 6 bellisimos colores.

ENCAJES de seda y de hilo. — SEDAS PARA TRAJES DE NOVIA. — MANTILLAS blancas para novia. GENEROS BORDADOS. Novedades en PAÑUELOS franceses de pura seda natural, de sugestivas fantasía, para la cabeza. ORGANZAS en blanco, rosado y celeste y gran variedad de otras telas.

**TODO A LOS NUEVOS BAJOS PRECIOS**

Rogamos visitarnos; quedará Ud. muy complacido por nuestro extenso y variado surtido y por sus bajos precios.

Era un artista de pura cepa. Al decir esto lo digo todo: un ser extraordinario, enfermizo, anormal para los burgueses; alma rara, planta exótica en tierra fría, temperamento hiperestérico, tenía que serlo porque nació con mil estrellas en las manos.

Chopin fue célebre desde temprana edad. Improvisaba fáciles melodías. El gran Duque Constantino, hermano del Czar de Rusia, tuvo especial cariño para Chopin. Federico, a los ocho años de vivir, compuso una marcha para el citado Duque, quien lo hizo instrumentar para banda militar, orgulloso de la dedicatoria. Chopin ejecutó el piano ante el duque y este gran señor observó que el músico miraba hacia el techo de a casa, cuando improvisaba algo musical, y le dijo a Chopin: "Pe-

queño, ¿por qué miras hacia arriba?... ¿Es que acaso ves notas?" En realidad que el niño compositor sentía y veía signos de música por todos lados: era el genio que empezaba a desarrollarse!

Chopin escribió, ya en edad casi mayor (1829) a su amigo Tito Woyciechowski, y entre otras impresiones, le dijo lo siguiente: — "¡qué horror cuando el corazón se halla oprimido, por no poder confiarse a otro corazón. Tú sabes lo que quiero decir! Cuántas veces le cuento a mi piano lo que quisiera confiarte a ti...!"

Chopin no tuvo lances amorosos como Liszt y tantos más geniales artistas de Europa, pero fué muy admirado por las mujeres de refinamiento espiritual. Sin embargo, Federico Chopin, sufrió la pena de ser olvidado ingratamente por su prometida Maria Wodinsky, cuando era él más o menos joven.

"Les tengo mucho miedo a las mujeres hermosas y talentosas,— decía Chopin— porque son las más peligrosas..." Entre las intimidades más curiosas del poeta del piano, está la de haber confesado su sincera aristocracia de alma en todos los actos de su vida y su música. "No me interesan los públicos vulgares o compuestos por gentes populares —dijo Chopin— prefiero un salón luminoso, de íntimo convivio social y consciente, que tocar entre masas de ignorantes o incomprensivos..." Estas intimidades las expresó el gran polaco a sus íntimos de la aristocra-

## Glostora



Destáquese



Glostorando  
su Cabello

UNAS cuantas gotas  
bastan para "glostorar"  
su cabello... dándole elegante  
brillo varonil...

DA VIDA Y  
ESPLENDOR AL CABELLO

Dewar's  
"White Label"  
SCOTCH WHISKY



OK! ULERLO!

# LA COMPETENCIA

Su tienda de confianza en

SAN JOSE de COSTA RICA

**S**ALUDA a la gentil Sociedad y Pueblo Nicaragüense y los invita a visitar a esa tienda cuando estén en Costa Rica, para tener el honor de atenderlos, y ofrecerles verdaderas bellezas en toda clase de géneros y novedades.

cia francesa; y era él con Liszt, el mimado de la princesa y las condesas de su época.

Hay temperamentos que no nacieron para ser gañanes ni para ser esclavos. Chopin fue un ejemplo de aristocracia selecta, por su espíritu y su música. Sus minuets no fueron de sabor popular, sino escritos para damas elegantes; son valses no bailables y dignos de ser oídos en cultas tertulias artísticas, como sus bellas y sentimentales mazurcas.

El único amor de carácter público que tuvo Chopin fue el que cultivó con Aurora Dupin (Jorge Sand). —A pesar de haber sido católico el autor de los Nocturnos, no cayó con su amante. Vivieron enamorados como dos pájaros errantes... Hay sus contradicciones al respecto, según la misma Jorge Sand. ¿Fueron amores castos o carnales los de ellos? Tal es la duda que deja entrever la vida escrita por la novelista francesa.

El 24 de agosto de 1839, se halla veraneando con Jorge Sand, en Nohant. Aurora (porque es hembra), escribe a la señora Marlani: "Chopin se halla a veces bien y a veces mal. Creo que el pobre niño está destinado a una pequeña languidez perpetua; su moral, felizmente, no se ha alterado... Está alegre cuando se siente con fuerzas, y cuando está melancólico se refugia en su piano y compone bellas páginas..." En otra carta de Jorge Sand (el 2 de noviembre de 1847) confiesa penosa y dramáticamente lo siguiente, respecto a Chopin: "Su carácter se agriaba día a día; había llegado a hacerme escenas de fastidio, de mal humor y de celos,

en presencia de todos mis amigos y de mi hijo Mauricio empezaba a indignarse contra él... Llegado había al martirio..."

Una mujer peligrosa como Aurora Dupin y una palomita blanca, tal era el alma de Chopin, tenía que sucumbir en garra de tan silos y bellimas como las de Jorge Sand...

La angustia de Chopin cuando estaba extremadamente agotante en París aumentaron, y ya abandonado por su ilustre amante,



Doña Rosalía de Segura

Representativa de la mujer intelectual costarricense, que al frente de la dirección del semanario MUNDO FEMENINO, ha realizado una labor trascendente en pro de los ideales femeninos y la cultura literaria. Es autora de varios libros, entre otros: Sacrilegio, (novela), Brevario de Emociones (prosa), Alma (novela,) prosa y Floración de Pecado, próximo a entrar en prensa. Nos es altamente satisfactorio rendirle este homenaje que bien se lo merece.

Almacén  
Tienda  
Sastrería  
**ROBERT**  
(Desde 1888)

Compare precios solicítandolos por correo, si es del interior.

Ap. 196 Tel. 2081  
SAN JOSE

se desesperó y llamó a miembros de su familia.

Les dijo: "Mis queridos amados, si pueden lleguen. Estoy enfermo y ningún médico me ayudará como vosotros. Si no tienen dinero, pídanlo prestado; cuando me encuentre mejor, yo ganaré fácilmente y lo devolveré al que lo haya prestado". Como todos los ilusos típicos Chopin soñaba con una vida nueva... Momentos antes de morir estaba rodeado de algunos miembros de su familia, de sus amigos Albrecht y O'Neara, de su alumno Gulmann; y al final, la Condesa Delfina Pococka, cantó algo romántico a petición del moribundo divino: el piano fue arrimado junto al lecho mortal como fiel compañero del poeta de los sonidos. Un sacerdote recitaba sollozando oraciones fúnebres. "Tocarán a Mozart", recomendó Federico. El Dr. Cruveillé preguntó a Chopin si estaba sufriendo y éste contestó con santa resignación: "Ya No..."

Chopin murió a las 3 y media de la mañana del día 17 de octubre de 1849. Murió entonces un inmortal...

**Oficina de Ingeniería**  
**Moya & Alvarado, Ltda.**

Frente costado Norte de la Plazoleta Club Unión

Teléfono 3610

Apartado 518

San José, Costa Rica

DENUNCIOS  
IRRIGACION  
NIVELACIONES  
CAMINOS  
DRENAJES

PRESUPUESTOS  
AFOROS DE AGUA  
MEDIDAS  
LOTEOS  
URBANIZACIONES

PLANOS  
CAÑERIAS  
PERITAZGOS  
PROYECTOS

## Homenaje a la Mujer Costarricense en las Reinas Universitarias



Srta. Ana Isabel Villalobos, Reina de la Universidad de Costa Rica.



Srta. Ana María Breedy, Reina de la Escuela de Derecho



Srta. María Elena Povedano, Reina de la Escuela de Filosofía y Letras.



Srta. Annie Rodríguez, Reina de la Escuela de Dentistería.

La lectura hace completo al hombre; la historia lo vuelve sabio y prudente; la poesía, espiritual; las matemáticas, sutil; la filosofía, profundo; la moral, grave; la lógica y la retórica, apto para discutir. — BACON.

Gran surtido de obras literarias, de texto, derecho, medicina, religión, históricas, ingeniería, etc., ofrece a precios módicos

# LIBRERIA LOPEZ

Avenida Central (Esquina frente al Hotel Costa Rica)

TELEFONO 3345

# POESIA NICARAGUENSE

## ORACION DEL MAR

A. Gustavo Adolfo Ortega, el que en patriotismo representa lo que Nicaragua desea.— F.T.M.

Zarpa el bajel del canto sobre la mar tranquila;  
va rumbo al paraíso del arrepentimiento,  
allí donde estás Tú, Señor de la pupila  
serena y perfumada por bello sentimiento.  
Sopla un viento violado sobre la sombra lila  
del cielo en cuyo centro fulge tu pensamiento.  
Tanto encanto parece que el Cordero cintila  
¡qué hay una hostia en el pecho... ¡qué gozoso la siento!  
¡Desde tu cruz elevo redimida la flor  
de mi canción marina ¡marinera de amor!  
porque mi alma culmine en la albura del perdón.  
El mar te jura, ¡oh Cristo! poner su verso en cruz,  
para sentir la paz entre oleajes de luz,  
¡y así salvar de escollos mi ardiente corazón!

FERNANDO TAPIA MOLINA

## PESCADORES DE PERLAS

Desde el azul nocturno del cielo del Sureste,  
Nos viene suavemente la luz del plenilunio;  
y del follaje bello, magnífico y agreste,  
el alma perfumada del floreciente junio.  
Las almas fugitivas que amaga el infortunio,  
Amantes son de todo lo que es al fin celeste,  
porque hay un fluido santo que nos ungió Fortunio,  
con perlas de los mares de un ideal Oeste.  
Oh bardo taciturno que a tu dolor se aduna,  
¡o amargo del Océano a la luz de la luna,  
cuando la pesca buscas de tu divino ideal.  
Hecha tu retejada de ensueños sobre la honda  
Y pescarás entonces de una nueva Golconda,  
las perlas de tus versos con ritmos de cristal.

BERNARDO PRADO SALINAS

## EL POEMA DE LA NOVIA MUERTA

¿Cómo estarás ahora bajo la tierra negra  
que como loba hambrienta tragó tu cuerpo virgen  
hecho de luz de luna y esencia de jazmines!  
Polvo han de ser las puras magnolias de tus manos  
y tus senos fragantes y tus cabellos brunos,  
puñado de cenizas volanderas  
a la merced del viento . . . nada . . . nada . . . nada...  
Pasaste por la vida tan ligera  
como la sombra errante de las nubes ingravida,  
como la primavera.  
Fuiste como un oasis de amor y de ternura  
para la caravana cansada de mis sueños.  
Pero un día te aullaron los canes de la muerte,  
y silenciosamente, como una flor enferma  
te fuiste con los últimos fulgores de la tarde.  
Y ahora estás ahí, ya para siempre,  
dormida en el silencio profundo de tu fosa  
que como loba hambrienta te devoró la vida.  
Te aclamarán mis labios en todas las auroras  
y en todos los crepúsculos que luzcan sobre el mundo  
sin poder despertarte...  
y habré de ser tan fuerte de mi locura el grito  
que me oirán las estrellas!  
¿Vendrás alguna noche en el lampo inconsútil  
de algún temblor de luna:  
o cuando en mis tinieblas me de su luz antigua  
alguna estrella triste?  
¿Serás el postrimero rayo de los crepúsculos  
o serás el perfume de las rosas enfermas  
de mi jardín de invierno?  
Inútil es mi empeño; ya tu cuerpo fragante  
es escoria en la tierra o savia en los rosales.  
Y el clamor de mi voz y el grito de mi angustia  
chocarán contra el techo cóncavo de los cielos...  
JORGE AMADIS BOLAÑOS.

## RECORDANDO

Aquí bajo este cielo azul y plano  
color de la esperanza y el deseo,  
pensando en el ayer—beso tu mano—  
como Tristán la boca de su Iseo.  
En la risa del céfiro te escucho.  
En la fuente espumosa, yo te veo.  
Y en esta soledad de mi deseo,  
comprendo cada vez que te amo mucho.

Lejos del ocre de tus lindos ojos  
mi vida pasa en el profundo abrojo  
de un gran deseo en mi esperanza preso.  
Y sólo anhelo regresar a tu alma,  
—para en tu calma, como en esta calma—  
descansar en tus labios con un beso.

PACO ZAPATA

# Productos de calidad - Fe

## GALLETAS Y

Teléfono 2764

San José, C.

# POESIA COSTARRICENSE

## MARISA

*Tú tienes el encanto de una mañana hermosa  
dorada por los rayos de un sol primaveral.  
y tienes la fragancia de la flamante rosa  
que ostenta su hermosura en límpido cristal.  
Y tienes el encanto de inquieta mariposa  
que cruza presurosa los campos por doquier,  
y llevas en tu cuerpo el porte de una Diosa  
que por ser virtuosa se convirtió en mujer.  
Todo es en tí divino; todo es en tí poesía;  
las flores a tu paso te tienden pleitesías  
y llenan de perfume tu cuerpo escultural.  
Y el mundo se transforma, cuando tus ojos bellos  
mirando con ternura semejan los destellos  
del sol vivificante de tu ciudad natal.*

GMO. FERNANDEZ MORA

## ANTE EL MONUMENTO A DARIO

*De pié ante el majestuoso monumento  
al egregio escritor Rubén Darío,  
se ensancha de emoción el pecho mío  
y es torrente de luz el pensamiento.  
Y vivo la ilusión de este momento  
en un interminable desvarío  
que llega hasta el umbral de mi albedrío  
trocado en devoción y sentimiento.  
Y aquí estoy contemplando el gran coloso;  
pronunciando su verso prodigioso  
y sintiendo su verbo en lo profundo  
Y heme aquí saturado por la esencia  
de este bardo inmortal, cuya existencia  
húe otro sol en los ámbitos del mundo.*

GMO. FERNANDEZ MORA

## A LA HEROICA CIUDAD DE RIVAS

*Aquí nuestros abuelos con alma y con bravura  
unieron sus destinos en aras de un ideal.  
aquí dos pueblos libres cantaron a Natura  
los cánticos sagrados de amor y libertad.  
Aquí el filibustero con saña y con locura  
forjó sus ambiciones cegado por el mal.  
y se abonó con sangre de machos la llanura  
para extirpar la bestia de corazón brutal.  
Aquí se entrelazaron gallardas dos banderas;  
aquí se escribió claro que no existen fronteras  
donde hayan ciudadanos con fe y abnegación.  
Por eso estos dos pueblos por siempre soberanos  
unidos como antaño sabrán darse las manos  
cuando alguien pretendiera manchar su pabellón.*

GMO. FERNANDEZ MORA

## MAÑANITA

*Mañanita clara, limpia, transparente,  
luces sobre todo tu lindo color;  
tan azul pareces, tan evanescente  
como si en el aire se meciera Dios.  
Hay una alegría noble en el ambiente:  
el sol, nos regala su beso de amor.  
La brisa nos pone alas en la frente  
y el alma palpita como un surtidor.  
Mañanita linda de la patria mía!  
Mañanita, eres una bendición!  
Danos tu frescura, danos tu alegría  
para que se viertan en el corazón!  
Mañanita diáfana, limpia, transparente.  
Mañanita, eres una bendición.  
En tu azul parece que se hunde mi frente,  
y en tu aire tibio me acaricia Dios.*

ROGELIO SOTELA

## ¿LA VIDA?

*¿En dónde está la fuente de la vida?  
¿Dónde el puñal certero de la muerte?  
¿Por qué implacable la voluble suerte  
que ayer nos festejaba hoy nos olvida?  
De las sombras en los pliegues escondida,  
aleve mano, por traidora, suerte,  
de un pomo de veneno el jugo vierte  
en los sangrientos bordes de la herida.*

*Nuestra voz de protesta nadie escucha.  
¡No tenemos rival para la lucha!  
¿A qué empeñarnos, pues, a sostenerla?  
Si la vida nos pesa, ¿a quién guardarla?  
Tan necio es el afán de conservarla,  
cuán miserable el miedo de perderla.*

AQUILEO J. ECHEVERRIA

# Felipe Pozuelo e Hijos

## Y CONFITES

San José, Costa Rica

Apartado 967



# PROSAS de ROSALIA DE SEGURA

## HOLOCAUSTO

Yace tendida en su lecho, amortajada de luna, las magnolias de sus manos se cruzan sobre su pecho, pero en sus labios ya exangües, se adivina una sonrisa.

Esa tarde ella vivía, y al mirarla tan alegre, nadie imaginaba pudiera que su vida se extinguiera cuando se apagara el sol.

La madeja de los días, de los meses, de los años, con pesar había pasado en espera de su amor, de un amor desesperado, de un amor que no era de ella y que no podía tener.

Cuántas veces los diamantes de sus lágrimas cayeron sobre el mismo bastidor! Cuántas otras sobre el piano, rodaron sobre las notas que gritaban su dolor. Y aquella pena tan grande, aquel amor escondido, fueron haciendo en su vida un rosario de penas.

De su existencia la llama, poco a poco se apagaba; la lividez de la muerte, ya ella casi adivinaba.

¿Por qué he de morir, se dijo, sin demostrar a mi amado de mi amor la magnitud? ¿Si un destino implacable nos separa, por qué la muerte no nos puede unir?

Ven mi amado, anhelante te espero, que la muerte prefiero a cambio de tu amor.

Y el amado llegó, pletórico de dicha a estrechar en sus brazos la que tanto lo amaba. Y la tarde cayó teñida de celajes, seguida por la noche envuelta en el ropaje gris negro de sus sombras.

Contesta amada mía, por qué no me respondes? Te pregunto con besos para que me contestes? ... Y al inclinarse a hacerlo, sintió sus labios yertos.

Había muerto en los brazos de aquel que ella quería, ofrendando su vida por un poco de amor.

Por eso sonreía, bañada en el perlado reflejo de la luna.

## A MIS HIJOS

Nada en el mundo me hace sentirme más feliz como saberme madre de ellos, ni tampoco me produce más dicha que mirarme en sus ojitos angelicales.

No hay pesar que no se calme cuando el dulcísimo lazo de sus bracitos rodea mi cuello, y, si el llanto de mis ojos empaña, son sus besos los que tienen la virtud de secar mis lágrimas.

¡Benditos hijos míos! ¡Benditos seáis porque a mi vida brindásteis la dicha más santa, la dicha más pura, la dicha más grande!

Con el cascabeleo de vuestras risas me hicisteis conocer la mejor de las músicas; con el sonido de vuestras voces conocí el lenguaje de la brisa, y, con vuestra presencia vinieron a mis brazos los mismos ángeles del cielo.

¡Qué no aceptaré de la vida con tal de teneros a vosotros!, con tal de labrar vuestra felicidad, con tal de libraros de todos los abrojos del camino!

Vida, Vida, dadme a mí todos los dolores de la tierra; sembrad de espinas todo mi camino; vengan todos los sufrimientos y hagan presa de mí; dadme, Señor, a mí todo lo malo, todo lo doloroso, todo lo triste, pero libramelos a ellos de penas, dolores, enfermedades, miserias e infamias.

¡Libramelos, Señor, yo te lo pido!

Que yo llore, para que ellos rían, que yo sufra para que ellos canten. Ni aún así les pago la inmensa dicha de sentirme madre, la dicha enorme de calmar mis penas estrechándolos amorosamente contra mi corazón y mirándome en sus ojos, único sitio donde encuentro a Dios.

ROSALIA DE SEGURA



## JARDIN PUJOL

Avenida Central, frente al Teatro América



**EL MAYOR DE AMERICA**  
100 manzanas de flores en Costa Rica  
175 manzanas de flores en México  
Servicio de Exportación a toda América  
América entera compra flores

### PUJOL

Especialistas en toda clase de trabajos florales. Servicio inmediato a domicilio  
TELEFONO: 5040, SAN JOSE  
Dirección cablegráfica: "JARJOL"

# PENSION ULUA

APARTADO 592 — San José, Costa Rica — Teléfono 2054  
Media cuadra al Sur del Parque Central, Calle del Pacífico

CONFORT — SERIEDAD — DISTINCION

LUIS F. CASTRO Y CIA. LTDA.  
Propietarios

## Juan Santamaría

Por Luis Dobles Segreda.

Santamaría, tú eres sangre y eres fuego.

Eres eternidad, Santamaría.

Sangre imperecedora que renueva en las generaciones. Fuego perpetuo que alumbra en los hogares.

El año veintiuno vino la libertad; regalo de Dios; sin sacrificio y sin dolor.

Fuerza es que el hombre pague a Dios tributo, para que Dios entienda que merece sus dones.

La libertad tenía que ser comprada a sangre y fuego.

Por eso vino el cincuenta y seis.

El cincuenta y seis tiene dos polos; pensamiento y acción. La cabeza fué Morazán, el brazo fué tú, Santamaría.

La cabeza es aristocracia, el brazo democracia. La cabeza es el nombre preclaro, la selección humana. El brazo es el anónimo, la masa humana.

El brazo es la fuerza ciega, es el arrojo indómito, es el impulso tremendo, es la catapulta que destruye, es el rayo que castiga. Eso eres tú, Santamaría.

No podías saber nada. Eras la ignorancia absoluta, la ignorancia que s'ente, y obedece por lealtad, que no mide distancias, ni calcula tropiezos y se lanza, como el rayo o como la erupción. Tenías que ser humilde, vivir a ras de suelo, ser soldado. Ser menos que soldado, ser tambor.

El impulso era la tierra, el humus del pueblo, de la masa y no podía venir de arriba para abajo. Tenía que partir del suelo para que fuese cataclismo y se elevase a lo infinito y quedase suspendido en lo infinito.

Tú tenías que ser anónimo, desconocido, porque eras el pueblo mismo, el gran anónimo, el desconocido, que empuja hacia la cima o hacia el abismo.

Porque, siendo desconocido, podías recibir el máximo conocimiento: la gloria.

Debías ser pobre, porque el esfuerzo era pobre, como el pueblo tuyo. Porque siendo pobre podías recibir la máxima riqueza: la eternidad.

Tu hazaña tenía que ser en otros

lares, para que fueses fraternidad, como el pueblo que vivía en tí.

Tu hazaña tenía que ser contra invasores, para que fuese libertad, como el pueblo que luchaba en tí.

Tu acción debía terminar con la vida, para que tu sangre santificase al pueblo tuyo.

Tú eras la arteria misma de ese pueblo que se rompía para pagar a Dios tributo. Tu acción tenía que ser llama, para que fuese redención.

Tú eras el fuego mismo de tu pueblo que rendía a Dios un homenaje. Y tú diste lo que tu pueblo dará siempre: la sangre.

Y tú llevaste en el brazo lo que tu pueblo lleva en el corazón: la tea que enciende la guarida de los perversos, la tea que purifica y alumbra como un sol de eternidad.

Tu sangre es nuestra sangre, tu fuego el fuego nuestro.

Negarte es negar tu pueblo.

Es la herejía tremenda de negar glorias. (Pasa a la Pág. 26)

### LA PUERTA DEL SOL

Costado Este del Mercado

San José, Costa Rica — Teléfono 4252

Especialmente Creado para sus Hijos:

Al montar nuestro Departamento de Niños y Jovencitos, lo hemos hecho con el objeto de dedicar una especial atención al vestuario de sus hijos. Ud. puede confiar en la habilidad de nuestros sastres y en la magnífica calidad de los artículos que tenemos a su disposición. Surtido completo de vestuarios en nuestro Departamento para adultos. Visítenos y verá.

### JARDIN FLORALIA

Uno de los principales jardines en Costa Rica, es el JARDIN FLORALIA, de Isern y Alvarez, que bajo la razón social de JARDINES COSTARRICENSES LTDA., presta servicios a distintos países de la América. En Cuba tiene conexiones con el Jardín Vogue, Fraga, Tosca, Rodríguez, Gardenia. En Managua, Nicaragua, con el Jardín Salazar, Jardinería Espinosa, Bertha Pasos, La Florida y Floristería Modelo. Cuenta con 22 manzanas de tierra cultivada.

Para informes, dirigir la correspondencia al Apdo. 22, San José, Costa Rica.

# TIENDA Y ZAPATERIA de **Gilberto Reyes G.**

IMPORTACION • EXPORTACION

En la tienda de calzado de Gilberto Reyes encontrará toda su existencia con sus precios rebajados. Visítenos y lo comprobará.

## MANUEL MARIA GUTIERREZ

(Autor del Himno Nacional)

El ilustre autor del Himno Nacional nació en la ciudad de Heredia el 1º de setiembre de 1829. Realizó sus estudios primarios en la misma ciudad y se inició en el arte musical prestando sus servicios como flautín en el Cuartel Principal de San José, desde la primera Administración del General Francisco Morazán. En setiembre del mismo año, apenas tenía trece años de edad, fue trasladado a la plaza de Heredia, donde figuró como músico de la Banda Militar hasta el año de 1845, en que José Martínez, contratado en Guatemala por el Gobierno de Costa Rica para Maestro General de Bandas de la República, conociendo las dotes artísticas del señor Gutiérrez, lo eligió entre sus discípulos para maestro de la Banda de Heredia, el 1º de setiembre de 1846, precisamente el día que cumplía diecisiete años de edad.

Dos años más tarde, cuando fueron suprimidas las Bandas de Heredia y Alajuela, se trasladó a la Banda de la Capital y con motivo de la muerte del Director José Martínez, el señor Gutiérrez ocupó, el 2 de marzo de 1852, la

Dirección General de las Bandas de la República, para cuyo puesto lo había recomendado el General don José Joaquín Mora. Tres meses después, el 11 de junio, compuso el Himno Nacional que desde entonces se aceptó oficialmente para todos los actos solemnes de la República.

En 1858, comprendiendo el señor Gutiérrez que le faltaban conocimientos acerca del mecanismo de los instrumentos musicales de cuerda y de viento indispensables para arreglar bien una orquesta propia para las compañías líricas que pudieran ingresar al país, solicitó al General Cañas, Ministro

de entonces, que se le prestara del Tesoro Público la suma de quinientos pesos para ir a la Habana a estudiar y oír música, que estaba allí a la altura de Europa. Se le prestó el dinero que a su regreso descontó por mensualidades de acuerdo con su compromiso.

Pocos días tuvo que permanecer en Cuba, pues cuando el Director del Conservatorio de la Habana lo examinó, lo halló tan competente, que le manifestó que podía regresar a su país. En la Capital de Cuba se dedicó a arreglar instrumentos para adiestrar a los músicos en el género lírico y logró con éxito su objeto, pues cuando vino al país pudo presentar una regular orquesta.

Al señor Gutiérrez se le debe la organización de todas las Bandas de la República que tanta influencia han ejercido en el desarrollo de la cultura musical del país.

Como compositor dejó el señor Gutiérrez, además del Himno Nacional, importantes piezas musicales. En 1855 con motivo del estreno del Palacio Nacional, compuso un precioso y aplaudido vals que tituló *El Palacio*.

### VINO TINTO **FIESTA**

Puro de Uvas, Pruébalo

ALMACEN  
**MAURO LTDA.**

## Alejandro Miranda & Co. Ltda.

Representantes de Casas Extranjeras

Managua, D. N. — Apartado N° 218 — Teléfono N° 10-33

Conservas. Productos químicos y farmacéuticos. Distribuidores de Cemento CANAL. Especies. Telas de algodón y seda. Vinos de Uvas "ESCUDO". Los famosos "Borla de Seda", Oporto, Málaga, Moscatel, Jerez Seco, Jerez Oro, DE CONSAGRAR, Vermouth Faniti.

MERCADERIAS EN GENERAL

## JOYERIA "EL ZAFIRO" de Hernán Zepeda Ortega

Avenida Central 150 vs. al Este del  
Teatro América

La Casa que se especializa en la fabricación de alhajas con el mejor acabado y buen gusto, porque cuenta con los mejores operarios. Surtido de joyas de fabricación nacional

**VISITENOS Y QUEDARA COMPLACIDO**  
San José, Costa Rica

## CIA. CONSTRUCTORA

# ORLICH & MASIS Ltda.

Tel. 4254

Apdo. 1285

San José, Costa Rica

**Construcciones Civiles**

Durante la campaña nacional a la cual asistió el maestro Gutiérrez, escribió su célebre marcha *Santa Rita*, nacida, se puede decir, en medio del estruendo de la batalla, cerca del campo donde se desarrolló la acción militar. Sobre una piedra en la Hacienda *El Pelón* y a la sombra de un árbol, Gutiérrez se entretenía escribiendo aquella marcha, cuando de repente oyó pasos de caballería, subió al árbol de prisa, se escondió entre las ramas y desde allí vió pasar jinetes filibusteros. Bajó en seguida y concluyó su pieza. Poco después el ejército costarricense oyó lleno de entusiasmos en el Cuartel del Sapoá, esa marcha de triunfo, que más tarde debía pregonar a las futuras generaciones uno de los hechos más heroicos de nuestra historia, haciéndose tan querida a nuestros viejos soldados como la *Marseilea* a los franceses.

El señor Gutiérrez no fue tan sólo en esta ocasión un artista de mérito sino también un denodado militar. Hay un hecho que lo enaltece sobre todo. Necesitábase a todo trance acudir a pedir auxilio de tropas a la Virgen, al Coronel Juan Alfaro Ruiz, pasando por entre la nutrida metralla

del enemigo. El Director de Bandas se ofreció, montó a caballo y voló a todo escape, abriéndose campo entre las filas enemigas. A las cuatro de la tarde Alfaro Ruiz estaba en Rivas con los valientes cartagineses y la victoria se obtuvo. Por eso el 11 de abril de 1856, es fecha memorable de su vida.

A fines del año cuando se emprendió la segunda campaña, para enardecer a los soldados, compuso un himno patriótico que se cantó en el coro de la Capital, con letra de Agustín Mendoza.

Con el título de *Memorias de un amigo* compuso después una sentida marcha fúnebre a la muerte del Mayor José María Gutiérrez.

## Llantas KELLY

La mejor llanta del mundo.

—En todo tamaño—. La vende a precios bajos la

## CASA TEFEL

Teléfono 387 y 11-69

Además de las piezas musicales citadas anteriormente y compuestas por el señor Gutiérrez, están una preciosa mazurca dedicada a su esposa, titulada *Regina*, la colección de toques ordenanzas que son obra suya y una marcha llamada *El Artillero*.

El 15 de enero de 1864 el señor Ministro de Hacienda don Francisco Echeverría puso en manos de don José María Gutiérrez una letra por 15.00 francos a la orden de Afonso Sax de París y para la compra de un instrumental para la Banda de la Capital y un Repertorio de música. El Señor Gutiérrez emprendió viaje a Francia, donde fué espléndidamente recibido por don Gabriel Lanford de Lorey, Cónsul General de Costa Rica en Francia, quien le obsequió con un banquete, al cual, por escasez de recursos, no pudo corresponder de otro modo más galante que ofreciéndole un ejemplar del Himno Nacional de C. R., que inmediatamente hizo imprimir con su dedicatoria. Poco después y allí mismo en Europa, el señor Gutiérrez fué gratamente impresionado cuando en un paseo a Ruan, al que fué invitado por el señor Lanford al llegar a ese puerto,

## F. Solórzano M. & Co.

Establecidos en 1926

Agencias Representaciones

Apartado N° 1588

Teléfono N° N° 4087

San José, Costa Rica

## "HOTEL REX"

San José, Costa Rica

El más céntrico y donde se come mejor, a tarifa baja. Preferido por los viajeros nicaragüenses.

# BAZAR DEL SUR

Le ofrece toda clase de objetos de  
**COCINA y ADORNOS**

Situado 150 vrs. Oeste de la esquina  
Norte del Teatro Capitolio

Propietarios:

**CARLOS F. MUÑOZ**

**OSCAR SABORIO A.**

# La Viña del Morazán

de **AUDINO DIAZ**

El establecimiento que ofrece los mejores  
licores finos, cerveza y sus exquisitos bocado-  
dillos y sabrosos refrescos. Atendido per-  
sonalmente por su propietario.

**Visítenos y se convencerá**

San José, C. R. — Teléf. 4227

fué saludado con los acordes del  
Himno Nacional, ejecutado por  
una Banda francesa de cerca de  
trescientos músicos.

Diez años después estuvo en  
Kingston, en Nueva York y en  
Europa en el desempeño de una  
delicada comisión del Gobierno.

Un nuevo viaje a Europa em-  
prendió en 1883 para hacer unos  
reclamos en una compra de ins-  
trumental de música que había  
adquirido el Gobierno de una ca-  
sa francesa, instrumental que no  
fué de la satisfacción del Gobier-  
no.

Aparte de sus méritos como ar-  
tista, ocupó importantes puestos  
públicos, y en los cuarenta y cin-  
co años de servicio prestados a  
la Nación, supo distinguirse siem-  
pre por su honradez y por el es-  
tricto cumplimiento de sus obli-  
gaciones. En su despacho que el  
Presidente don Juan Rafael Mora  
y su Ministro don José María  
Cañas le confirieron el grado de  
militar, dice: *atendiendo a los mé-  
ritos y a los servicios que ha pres-  
tado a la República en la guerra  
contra los filibusteros, ha venido  
en concedérsele el grado de Ca-  
pitán del Ejército de la Repúbli-  
ca. El despacho tiene firma de 1º  
de junio de 1858.*

El 24 de octubre de 1856, don  
Manuel María Gutiérrez contra-  
jo matrimonio con al señora Re-  
gina Umaña, con quien, por más  
de treinta años compartió sus

triumfos de artista y de buen cos-  
tarricense. Doña Regina había si-  
do la primera maestra titulada  
en Heredia que desempeñó la di-  
rección del Liceo de Niñas, en el  
cual fué su primera Directora.

Don Manuel María Gutiérrez,  
autor de nuestro Himno Nacional,  
representa la tradición del arte  
musical en Costa Rica. Murió en  
San José el 25 de diciembre de  
1887 a la edad de 58 años.

## LADRILLERIA BUITRAGO

Managua, Teléfono

La fábrica que ofrece el  
mejor ladrillo de cemento  
en todo color y mosaico.  
Tubos de aguas negras, la-  
vanderos y lavaplatos de  
cemento y hierro. Calidad  
insuperable y precios sin  
competencia.

Dirección: del Calvario 3  
cuadras arriba y 2 al Norte

## JUAN SANTAMARIA

(Viene de la Pág. 23)

sus destinos, sus cenizas y sus

Tú fuiste "uno de tantos", por  
eso no podía citarte el parte de la  
guerra. Aquello era un minuto, tú  
eres la eternidad.

Te cita el pueblo tuyo, su cita  
está hecha bronce.

El redoble de su tambor se con-

## Compañía Nacional de Seguros de Nicaragua

Desea recordarles a to-  
dos que, podemos prote-  
gerle a su esposa, a sus hi-  
jos, a su familia, a todos  
aquellos que dependen de  
Ud. y que podrían quedar  
en la miseria, si el Destino  
cortara su vida intempe-  
tivamente. Asegúrense.

virtió en tempestad y la llama de  
su tea se transformó en sol.

— o —

Espera y confía.

Cuando tu tambor vuelva a so-  
nar, la tempestad se encenderá y  
tu pueblo seguirá tu huella con  
las teas encendidas.

Pero mientras estés dormido en  
esa eternidad del bronce, Tú San-  
tamaría, Tú, Brazo fuerte, Tú, Bra-  
zo valiente, Tú Brazo anónimo,  
alza la tea y alumbrá los caminos  
del mar a las fronteras.

Tú eres tempestad y eres faro.

La tempestad está dormida en  
tu caja sonora, el faro está en-  
cendido sobre la montaña de  
tu brazo.

Santamaría, tú eres sangre y e-  
res fuego. Eres eternidad. Santa-  
maría.

# D. A. Mc GREGOR, SUCS.

REPRESENTANTES DE CASAS EXTRANJERAS

Saludan muy atentamenté a su apreciable clientela con motivo de la

## NAVIDAD Y AÑO NUEVO

1951

Deséándoles al propio tiempo bienestar y prosperidad.

1952

# EL WHISKY ESCOCES PLUMA ROJA

(RED HACKLE)

Mantiene su prestigio por su exquisita calidad

## Poemas de Myriam Francis

### CREPUSCULAR

El paisaje parece un dibujo de biombo que un mágico conjuro hubiese dado vida.

Bajo la claridad violeta del día que muere, el cielo se copia en el mar. Los manglares ponen la nota verde y fresca en este cuadro de crepúsculo que parece un paisaje de biombo.

Una garza morena vuela a ras del mar, y más lejos, perdida casi entre el follaje de los manglares, una garza rosada —flor con alas— prepara el vuelo.

Conforme pasan los minutos va caminando, al descender el sol, el matiz de los cielos. El tono violetado se ha desleído en azul, y el rosa en suave amarillo. Y el mar, serenísimo, ya no es tornasol, sino que se va haciendo gris, como un alma cansada...

De lejanas playas retornan presurosas las barcas rezagadas de las que llega, vagamente, la música de alguna copla marinera cantu reada despacio, mas como rezo que como canción, acaso temerosa la voz de rasgar el silencio crepuscular.

El sol mueve en ocaso, también lentamente, suavemente, dulcemente, y en las gasas del cielo comienzan a fulgir las primeras estrellas.

Y mis ensueños —garzas blancas— alzan el vuelo hacia el azul.

### ABANICOS

A las mujeres, quizá porque tenemos algo de pájaro y de mariposa, nos gustan singularmente los abanicos. Tienen forma de alas —ya de mariposa, ya de ave— y el arte puso toda su exquisitez y toda su gracia en embellecer plumas, sedas, encaje, marfil o perfumada madera de sándalo, para que aleteen en las manos femeninas, yendo y viniendo de países de ensueño o internándose en laberintos de coquetería.

Abanicos! Tienen su lenguaje evocador de ilusiones esperadas o de ternuras idas, y en ellos, como en los madrigales, halla refugio la poesía.

Porque tienen forma de ala, nos gustan a las mujeres los abanicos, quizá porque en frágil ala de encaje nos ayuda a remontarnos a paraísos de ilusión.

## PALACIO DE MODAS

Alberto Kellermann

Recibió las últimas novedades en sedas finísimas para damas y casimires para caballeros, lo que ofrece a precios bajos

### NOCTURNO

Todo es azul: mar y cielo.

Acaban de encenderse las primeras estrellas, luciérnagas del vacío. Tórnense oscuras las palmeras que horas antes eran de un verde dorado. No hay vuelo de gaviotas perezosas, ni saetazos de peces voladores a ras del mar.

Contra el acantilado restallan las olas, una y otra vez, con magnífica terquedad. Su esfuerzo no es inútil porque lo que no es fuerza es belleza, y si no logran conmover la roca, realizan en cambio el milagro de adornarla con esplendorosas blondas de espuma. La brisa es tibia, suave, con aromas de yodo, de sal, de flores del trópico. Siento sus largos brazos que enredan mis cabellos y cierran mis ojos y ciñen mi talle.

Empieza a surgir de entre las aguas una luna toda blanca y resplendente, y su presencia transforma el paisaje; se llena el mar de escamas de luz, y todo es como un sueño de plata y de nácar.

Hacia esa errante luna blanca vuela mi alma, buscándote en el espacio. Y pienso que si también tú la estuvieras contemplando, en este instante mismo se estarían besando tu pensamiento y el mío.

Myriam Francis.

### TALLER DE MECANICA

WILFREDO CASTAÑEDA

Managua, Teléfono 6-3-5

Ofrece el mejor servicio de reparaciones de carros a motor. Si su auto, camión, etc., sufre un desperfecto, llévelo inmediatamente a este taller y quedará satisfecho por el buen trato y seguridad en la reparación de su vehículo.

### H. Argüello Cervantes, Sucesores

Se permiten de la manera más cordial, congratular a sus amigos y apreciable clientela, con motivo de la

Pascua y Año Nuevo

Al mismo tiempo que les desea prosperidad y alegría.

1951 - Edificio Argüello Téfel - 1952

## Bien Vestido... Bien Recibido...

No lo olvide Ud. y tenga éxito en sus actividades

# SASTRERIA BRENES

Establecida en 1895

TELEFONO 2980

SAN JOSE, C. R.

APARTADO 51

### ROMANCE DE LA AUSENCIA

A la memoria de mi padre.

Aquí en la tierra del alma  
va metendo su azadón  
el recuerdo... Ahora sé  
que es el mejor sembrador.  
Sembrador a quien le basta,  
para lograr floración,  
en los hondones del alma  
la honda lluvia del amor.  
La simiente en las entrañas  
le deja prendida Dios,  
cuando en el ser se nos clava  
la imagen de quien partió,  
como raíz que al recuerdo  
le da su fruto mejor.  
En los hondones de mi alma  
florece la misma flor:  
tu imagen llevo clavada  
en el propio corazón.  
Toma el tiempo de su aljaba,  
con afán frío y veloz,  
sus flechas y las envía  
las unas de otras en pos,  
y una a una dan las horas  
su sangre y su corazón.  
Pero tu imagen en mí,  
lo mismo que ayer, es hoy:  
en los hondones de mi alma  
florece la misma flor...  
Van las águilas del tiempo  
agitando su plumón,  
y pasan, pasan los días,  
vino otro y también pasó,  
y está tu imagen en mí  
como raíz de emoción.

Ave fénix es el día,  
de cuya ceniza el sol,  
hace otro sol y otro día  
con la luz de un nuevo albor.  
El fénix del tiempo oficia  
ritos de resurrección,  
y tú, superior al fénix,  
en las tierras de mi yo,  
tu raíz hiendes, al ritmo  
de la lluvia de mi amor,  
sin cenizas, sin ocasos,  
sin otro sol que tu ol,  
ipues tu imagen es el alma  
florece en la misma flor!  
En el violín de las ramas  
canta el viento su canción,  
y sin voz queda la noche  
cuando el árbol de su voz...  
En el silencio que deia  
la canción que ya pasó  
y en la actitud de esos árboles  
cuando adormecen su son,

está tu imagen, ramaje  
que a todas horas da flor.  
Lloro tu muerte. Esta ausencia  
es para mí un sembrador:  
juntos me siembra en el alma,  
en tenaz desolación,  
este dolor de tu muerte  
y este amor de mi dolor.  
Por eso, cuando el molino  
del tiempo gira veloz,  
y las horas dan sus flechas  
a las aspas del reloj,  
me alumbró el alma tu imagen,  
única rosa de amor  
que da el rosal de la muerte.  
Sin otro sol que tu sol,  
en los hondones de mi alma  
y en el propio corazón,  
cómo siento que tu imagen  
a toda hora está en flor!

HECTOR MARIN TORRES.

### EL SONETO DEL NOVIO

Con ojos primorosos, contemplaba  
nubecillas de nácar, al poniente,  
mientras, loco de espejos, caminaba  
junto al mar que dormía dulcemente.  
Dormía el mar y yo me deleitaba  
con las manzanas del amor presente,  
y nuevas rosas del rosal cortaba,  
en una lejanía permanente.  
Así, al impulso de instintivas pautas  
con vino y miel de lirás y de flautas  
juego a los dados de la muerte viva,  
o de la vida muerta, que es lo mismo,  
paradojas de amor en el abismo,  
día nocturno, libertad cautiva.

### HOY

Hoy se vistió de ensueño la mañana  
y el campo se adornó con luz y flores,  
hubo cantos de alegres ruiseñores  
y el mundo despertó a hora temprana.  
Y te arrulló el rumor de la fontana  
y el sol te acarició con sus fulgores.  
y Dios apaciguó tus sinsabores  
tributándote honores de sultana.  
Y el cielo pareció repleto de ansias;  
tu vera entrevero de fragancias  
y todo se cubrió de fantasía.  
Y yo en la inmensidad del Universo  
fui buscando motivo para un verso  
y lo encontré al instante: era tu Día.

GMO. FERNANDEZ MORA

## ALFONSO WONG P.

Comerciante Mayorista

Tiene mucho gusto en saludar a su estimable clientela y amigos en general, con ocasión de las festividades de

**Navidad y Año Nuevo**

Desearles al mismo tiempo alegría y prosperidad.

1951

Managua, Nicaragua, C. A.

1952

## ADOLESCENTES: VEN!

Viene de la Página 15.  
a Muck, el más simpático de los enanos, a quien verás llegar cargando un saco repleto de lágrimas que derraman cada día las abnegadas madres en el Mundo y que los enanos aprovechan para fabricar coronas y diademas tasadas a precios infinitamente mayores que las piedras preciosas. Y los verás crear en un extraño horno el fuego de las pasiones vehementes.

Luego te conduciré ante el trono de púrpura de nuestra reina, quien prenderá una de las más fragantes rosas de sus jardines en tu pelo como una ofrenda gentil de la fantasía a la adolescencia, esa dichosa edad del corazón en la cual nos hemos podido estacionar indefinidamente, gracias a un divino privilegio.

Luego pasaremos a visitar los recintos interiores del palacio imperial, esa obra máxima de la imaginación de nuestros geniales artificios cuyo techo está construido con parcelas de aurora, sus columnas son rayos cristalizados, sus majestuosos cortinajes, purpurinos effluvios crepusculares plegados con arte magistral, y sus paredes de un oro purísimo tachonado de nácar, pedrería y madre perla; todo te parecerá deslumbrante y arrebatador como un cielo estrella do, y cuando menos lo esperes, un gallardo príncipe, tal como tú lo imaginas en tus sueños, tomándote suavemente de la mano, te invitará a bailar.

Y bajo los acordes de un vals os deslizaréis por los amplios recintos confundidos entre miles de arrebatadas parejas, y sentirás entonces que tu tierno corazón se entrehabra henchido de un sublime placer desconocido.

Y aquella música tan exquisi-

tamente melodiosa, resonará a tus oídos cual arpeggios de las cítaras de Orfeo.

Y sentirás de repente en los labios el calor sacrosanto y apasionado del primer beso de amor.

Y tu corazón será entonces cual un capullo ante la primer caricia del alba.

Y todo será armonía a tus sentidos.

Y habrás conocido entonces el más supremo de los éxtasis.

Luego cuando la música cese y un heraldo multicolor haga cruzar por los ámbitos el acento armonioso de una trompeta de bronce, habrá llegado el momento terrible del adiós.

Y el príncipe se despedirá de tí besándote la mano y te observará su postrera y más hermosa sonrisa.

Y al regresar en nuestro carro de nácar tirado por Pegazos, tú irás muy triste, muy triste.

Y volverás tu cabeza hacia atrás, pues estarás aún bajo el mágico influjo de aquel vals... y de aquel beso.

Y al acercarnos a tu mundo, notarás la pérdida de tu estrella con su radiante aureola y verás cómo tu rosa se desmava pálida entre tus manos, perdida su exquisita fragancia, y me mirarás extrañada y tendré que explicarte, ¡oh mi linda adolescente! que ellas no pueden vivir en tu mundo:

el suyo es luz y poesía,

el tuyo dolor y miseria.

Cuando estés de vuelta de las regiones de la fantasía, te parecerá haber soñado, pero en tus labios palpitará todavía el recuerdo imborrable de aquel beso.

Adolescente, ¡ven!

Yo puedo trasladarte más allá de la vida y de la muerte, allá donde la existencia transcurre

## DECLARACION DE LOS...

Viene de la Pág. 4.

sus actos; no hay, en consecuencia, niños delincuentes sino niños inadaptados, víctimas de la falta de previsión social o niños enfermos que tienen derecho, a más de todo lo establecido para el niño normal, a un tratamiento educativo correccional que los convierta en elementos útiles para la vida colectiva.

— XII —

Todos estos principios integran el derecho del niño a la vida mejorada de la especie y constituyen la base de un anhelo de superación humana y de engrandecimiento nacional. Hacer vivir en la conciencia del país y en la vida diaria estos derechos, constituye la función del Patronato Nacional de la Infancia.

San José, Costa Rica, 1930

**TOME  
NICA LIBRE  
CON  
Flor de Caña**

como una prolongada carcajada argentina, sin estar sujeta al imperio del tiempo.

¡Ven linda niña, ven!

Te llevaré a mi mundo de ensueño y fantasía.

Dame tu mano, ¡ven!

Un día después...

Por qué estará tan triste y melancólica la niña!

# TIENDA CARMEN

Quepos, Costa Rica

Exclusividades en artículos para damas, damitas y caballeros, lo mismo que para niños. Cuenta con abundantes surtidos en sedas, perfumería y calzado de la mejor calidad. Constante renovación y precios considerados. Atendida personalmente por su propietario, don Simón Gutiérrez.

# 6 Grandes Premios para la LOTERIA DE NAVIDAD

**Cuál se llevará usted?**



**C**OMPRE su billete  
antes de que se  
quede sin poder parti-  
cipar en el más grande

## SORTEO de NAVIDAD

Nadie debe quedarse sin  
jugar su número, aunque  
sea con un pedacito que  
puede darle ₡ 25.000,00

**Toda una fortuna!**

Fijese en que se jugarán 6 grandes  
premios y 2804 premios más, con  
un valor de ₡ 3.150.000,00

*Haga el bien ayudando a los  
hospitales de todo el país  
Compre siempre*

# LOTERIA ASILO CHAPUI

# Un Foco de Luz que no se Extingue

Por el Lic. Guillermo Urbina Vásquez

Escribo estas líneas, con el objeto de que sean publicadas en el primer número de la revista ORBE que saldrá a luz en esta ciudad de San José. La emigración nicaragüense continúa su peregrinaje, sin que por de pronto podamos vislumbrar el final de la jornada; y seguimos nuestro camino, cansados a ratos, descorazonados por momentos, pero elevando luego el espíritu hasta la altura de nuestros próceres indioamericanos; recorriendo con la imaginación el calvario que ellos atravesaron antes de llegar a la realización de sus ideales, para recibir nuevos alientos, para beber en esa fuente de grandeza y de sacrificio, y vivir lo suficiente para ver brillar en nuestra patria el sol de la libertad.

"Bárbaros, las ideas no se matan", gritó Sarmiento. "Cobardes, las ideas no se destierran", podríamos repetir nosotros. Gustavo Adolfo Ortega, Director y propietario de la revista ORBE, fué arrojado del suelo patrio en circunscripciones de sobra conocidas, debido a su lucha tenaz contra la rapacidad y la tiranía; pero el pensamiento tiene por patria el mundo; la libertad no es patrimonio de nadie ni puede ser encerrada dentro de ciertos límites; la cultura es universal, incommensurable, es el principio y el fin mismo de la humanidad. Por eso esa revista que ha sido un foco de luz en Nicaragua durante muchos años, al ser arrojada a Costa Rica con carácter de destierro, seguirá proyectando sus reflejos sobre el suelo americano, igual que antes; seguirá lanzando sus gritos estentóreos y diciendo al mundo que la libertad en Nicaragua

## VALORES DE NICARAGUA



Lic. Guillermo Urbina Vásquez

Prominente miembro de la juventud social y profesional de Nicaragua, quien está exilado en Costa Rica desde hace varios años, manteniendo así su actitud de franca oposición al régimen dictatorial imperante en la bella cuna de nuestro Rubén Darío. El Lic. Urbina Vásquez, es el autor del presente artículo.

es un mito; que la democracia de la tierra de los lagos no es la bella dama de que nos hablan los sátrapas de allá, sino que es una vieja esquelética y purulenta que produce pesadillas sobre todos aquellos que la ven de cerca, y que no tienen los ojos acostumbrados a recrearse con tan repulsivos espectros.

Nuestro mundo latinoamericano no es un baile de máscaras impúdicas y horribles: Argentina, Perú, Venezuela, Nicaragua, Santo Domingo, gimen bajo la bota salvaje de los herederos de Rosas, de Melgarejo, de Sánchez Cerro y de Juan Vicente Gómez. Y mien-

*La Patria esclava es el tormento de las almas fuertes. Vargas Vila*

tras tanto, el coloso del Norte contempla el macabro espectáculo con una sonrisa de satisfacción, tal vez con el correr de los años esa sonrisa se convertirá en caricajada trágica, y el gesto irónico se cambiará en mueca de dolor.

Pero no todo se ha perdido en esta lucha por la redención de la patria indochispana. Mientras haya un hombre que prefiera las durezas del exilio a la cómoda e indigna posición del palaciego; mientras haya quien prefiera morir de pies que vivir de rodillas; mientras alguien se niegue a estrechar la mano que ofrece el soborno, los tiranos de la América no dormirán tranquilos; su sueño estará poblado de temores; la antorcha de la libertad no se habrá extinguido.

Yo pido de una manera especial a la juventud latinoamericana que no abandone la lucha ni por un solo momento; que no de cabida en su pecho al desaliento; recuerde que en épocas más difíciles que la nuestra, supieron luchar y triunfar los Bolívar, los Martí, los Sarmiento, los Benito Juárez. No desfallezcamos; recordemos que hemos avanzado la parte más difícil del camino; que no es justificable la claudicación. Pensemos que para ser libres debemos ser dignos de ello, que debemos elevarnos por encima de nosotros mismos; subir a las cumbres de Los Andes, del Chimborazo, del Aconcagua, del Avila, y desde allí gritar al mundo nuestro deseo de ser libres, honrados, dignos y fuertes.

## GRAN HOTEL

Managua, Nicaragua

Como su nombre lo dice: GRAN HOTEL, el mejor de Nicaragua. Preferido por los viajeros del país y el extranjero. Cada cuarto acondicionado con teléfono y servicios sanitarios. Cuenta con gran piscina y sirve la mejor alimentación.

## PANORAMA DE LA NOVE...

Viene de la Pág. 13.

vimiento literario muy marcado.— realizaban los Maestros de la Compañía de Jesús gran tarea, desde la dirección del Colegio de San Luis, en Cartago. Su gran orador, el Padre Nicolás Cáceres, S. J. predicaba sus notables sermones y hacía discursos académicos en el Colegio, sobre "El Respeto", "La Educación", etc.; ponía obras teatrales en escena en el pequeño salón que decoraba, con mano hábil, su compañero, el Padre Páramo; levantaba el templo gótico de San Nicolás, y funcionaba la Sociedad Literaria de Santo Tomás (julio de 1883), donde hicieron sus primeras armas literarias un Ramón Matías Quesada, más tarde historiador, cuentista, pintor y gran profesor; un Leónidas Pacheco, cronista atildado; un Matías Trejos, escritor ameno y castizo, y muchos otros. Se creó ambiente propicio y se hizo posible una práctica de rendimientos apreciables.

Entonces aparece un político escritor: Manuel Argüello Mora, profesor de Derecho, que ofrece pinceladas históricas, describe pai-

sajes y sucesos, y hace anotaciones de sus propias actividades políticas con un sentido de humor y de ponderación. Titula una novela: ELISA DEL MAR. Dejando de lado muchos nombres de novelistas y de novelas, nos referimos a Joaquín García Monge, el Director de REPERTORIO AMERICANO, tan conocido en nuestra América, por sus afanes de editor, que engaya el costumbrismo en EL MOTO, HIJAS DEL CAMPO, y ABNEGACION (1902). Duele que se le quemara el fósforo que le permitió dar al público esos pequeños tomos, tan sugestivos, que impresionaron grandemente y nunca fueron superados. Hubo revuelo en la aldea, y se produjeron nuevos engayistas de tendencia folklórica: Manuel González Zedlón (Magón); Claudio González Rucavado, Jenaro Cardona, el Presbítero Juan Garita, autor de la primera letra de nuestro Himno Nacional; Manuel de Jesús Jiménez, que si no escribió novelas, si dejó una riqueza en crónicas y relatos de sabor histórico y criollismo muy acentuado, dentro de una aristocrática forma en el decir: Yoyo Quirós,

## Calzado de Lujo y Calidad "EL IDEAL" de JULIAN HABED

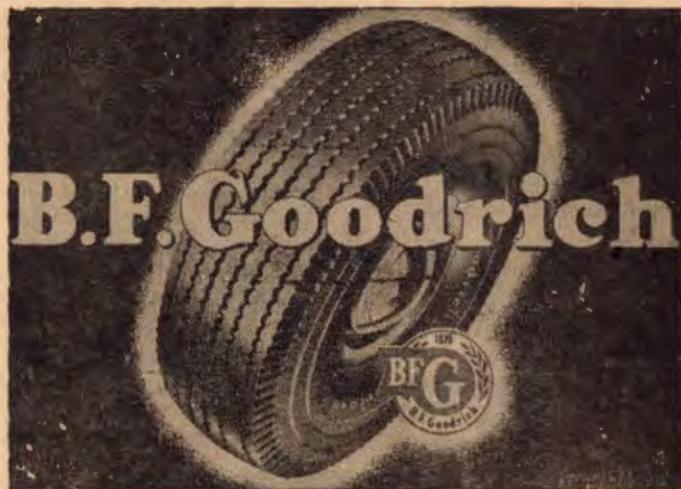
Exhibición de los mejores estilos y de la mejor calidad. Calzado para señoritas, para damas y para caballeros elegantes, a precios considerados.

Calle 15 de Septiembre, media cuadra al Occidente de la Sala Evangélica.—Managua.

el gran cronista de la época, etc.. Hay un florecimiento primaveral, difícil de enumerar. No podría dejar de citar otros dos engayistas de novela de la época: Roberto Brenes Mesén y María Fernández de Tinoco. El primero, filólogo y poeta continental; ella, digna hija del Reformador de la enseñanza, don Mauro Fernández, que no ha abandonado sus aficiones arqueológicas, ni la pasión por las letras.

4.— El año 1906, el Club Costarricense organiza la Fiesta del Arte, y premió la novela NADA, de José Pablo Garnier, que ya antes había publicado su primicia: LA PRIMERA SONRISA, en 1900. La revista PAGINAS ILUSTRADAS, dirigida por don Próspero y don Francisco Calderón, promueven los primeros Juegos Florales, que permiten otra revelación: Carlos Gagini resulta premiado por su novela A PARIS; Magón triunfa con LA PROPIA, y Gonzalo Sánchez Bonilla con EL POBRE MANCO. Y este impulso generoso, repetido, hace posible a poco la organización del ATENEO DE COSTA RICA, y surgen nuevos cultivadores de las letras y se forma una aristocracia cultural. Como poeta se impone el humilde maestro de aldea, Lisímaco Chavarría. Los gobiernos de nuestros países deberían formularse el propósito de mantener estas justas, para estimular las bellas artes y hacer posible que la literatura nacional tome cuerpo y gane en pulimiento y belleza. Después de todo, no solo de pan vive el hombre: también de espíritu. Los pueblos alcanzan gloria y eternidad por el prestigio de sus mejores cultores: Horacio Ovidio, Cervantes siguen siendo

## LA PRIMERA EN HULE:



Las Llantas de B. F. GOODRICH son las UNICAS que llevan el protector de NYLON CONTRA GOLPES

Exíjalas con su Sello de Garantía

Distribuidores Exclusivos, B. F. GOODRICH

**Compañía Mercantil, S. A.**

Teléfono 3460 — San José, Costa Rica — Apartado 545

maestros y honrando a sus respectivas patrias.

5.— Y entramos, muy de prisa, a la cuarta y actual época, que llamaríamos de "la musa proletaria", o del CUARENTA, en que se busca en lo propio el material para la obra, dando énfasis a los problemas sociales. La atormentada vida del trabajador del campo, en particular. Unos explotan situaciones, y otros tratan de llevar agua a su molino. Forman prosélitos de izquierda. Se exacerban las pasiones y los dolores; se enfrentan los trabajadores a los patrones, en vez de buscar una mejor cordialidad entre ellos. Se crean o se avivan problemas que pueden llevar muy lejos. Siempre hay que contar con la mentalidad del lector. El campesino prende fuego a su pequeño predio, en marzo, para aligerar su tarea; sabe donde le vanta la llama, no donde termina. Muchas hogueras han sacrificado a sus propios provocadores.

En el movimiento novelístico del '40 tenemos a Fabián Dobles, en primera línea; a José Marín Cañas, Abelardo Bonilla, Carlos Luis Fallas, Yolanda Oreamuno, Adolfo Herrera García; Joaquín Gutiérrez; Edelmira González; María del Socorro González (hija de Magón); José Ramírez Sáizar, paisajista guanacasteco; Moisés Vincenzi, filósofo y escritor de gran producción; Max Jiménez, fallecido prematuramente; Hernán Zamora Elizondo, etc.; algunos comenzaron su tarea varios años antes, pero los encasillamos en ésta última época por seguir en actividades editoriales.

Así queda resumido el panorama de la novela costarricense, sin haber entrado a detallar, ni menos a enjuiciar, a los que en esas actividades han trabajado o siguen machacando, con abnegación y superación. Escribiendo, no se hace fortuna. A veces sí se alcanza la fortuna de triunfar.

Tenemos novelas de todos los géneros; quienes han dado preferencia a la descripción del paisaje; cuales han enfocado más al hombre y sus problemas; otros han preferido extractar el sumo del costumbrismo; los menos han preferido el sentido filosófico, o el psicológico; no han faltado quienes han seguido a pie firme

la pauta fijada al novelista por Unamuno: exposición, nudo y desenlace —sin pensar en el espíritu que ha de poner el autor. Otros no han hecho otra cosa que escribir la novela que no pudieran vivir, para decirlo con frase de Oscar Wilde.

Pienso, con Luis Biales, al analizar la contingencia de la novela americana, que ella tiene que ser el reflejo del país al cual pertenece el autor, no por nacionalismo o cualquier semejante criterio, sino por un sencillísimo hecho de realización de un todo determinado universo.

Costa Rica, 1950.

## VINO TINTO FIESTA

Puro de Uvas Pruébelo  
ALMACEN  
MAURO LTDA.

EL CASTELLANO EN...

*Viene de la Pág. 12.*

recuerdo en Nicaragua— me decía en cierta ocasión, que para perdurar en la memoria de los pueblos, era menester dejar obra escrita que pusiese de relieve la personalidad del autor. Este distinguido intelectual dejó copiosa labor literaria, publicada desde sus años juveniles; mereció ser mencionado por Rubén en su Autobiografía, y sin embargo, su nombre en otros tiempos tan sonado, cesó ya de ser para las generaciones que se levantan. Y es que no basta escribir con gracia y corrección; precisa dejar algo sustancial y trascendente, que imprima carácter y se grabe en la conciencia de las multitudes. Los Siete Tratados y Las Catilinarías de Juan Montalvo, constituyen monumentos que immortalizan a ese gran escritor, porque tan vigorosas producciones del genio, llevan en sí el alma de todo un pueblo". La invasión en Nicaragua de William Walker, no fué conocida en Europa sino por la magistral relación que de ella hizo este bucanero, en un idioma universalmente

SOBRE PINTURA...

*Viene de la Pág. 16.*

cir, en consecuencia, que el término clásico es común a las obras artísticas de todas las épocas, cuando en ellas hay algo de perenne o estable que sirve como modelo, digno de ser estudiado. Por lo tanto, al tratar de establecer la diferencia entre una obra cuya estética no sea la actual con una obra de pura actualidad, lo mejor sería sustituir el término de arte clásico por el de arte pasado para la primera, y dejar para la última el de moderno, por más que modernos hayan sido en su época, tanto el arte griego como el romano, y el medioeval como el renacentista.

No pretendo sentar cátedra con mis artículos, los que escribiré sucesivamente en la Revista ORBE. Me guía tan sólo el propósito de orientar en materia pintórica, tanto a estudiantes como a profesionales y obreros que; ansiosos de estudiar algo sobre materia tan poco estudiada en nuestro país, a menudo caen en lamentables equivocaciones.

Es a estas personas a quienes van dirigidas mis anteriores sugerencias, como preparación a los temas que trataré más adelante, y no a las eruditas en Arte Plástico, a quienes pido modestamente me orienten, si en algún error incurro.

extendido. Las desaliñadas páginas de don Gerónimo Pérez, no hubieran sido suficientes para anunciar sus detalles más allá de las fronteras patrias.

Los que emborronamos papel por el simple deseo de cultivar el arte literario para nuestro propio placer y en los ratos que nos lo permiten nuestras múltiples ocupaciones, poco o nada nos cuidamos de que nuestra obra quede perpetuada. No basta la satisfacción de laborar por el resurgimiento de las letras nicaragienses y dar nuestro pequeño contingente a la realización de esos logros. Quede para ingenios de elevada mentalidad y refinada cultura, emprender obras que, al mismo tiempo que realcen a sus autores, impriman un sello de grandeza y exuberancia a la literatura nicaragiense.

## VIAJE DE IMPRESIONES...

Viene de la Pág. 8.

Viene de gran derroche de lujo. El desfile es organizado; las mujeres en formación describen un círculo alrededor del parque, haciendo gala de su gallardía y belleza, dejando el perfume de sus gracias y encantos; los hombres, en otra formación al fondo, describen un círculo concéntrico en dirección contraria al bello sexo. (Es de notar, según se nos dice, que en este centro de recreo se da cita la "gente bien" de San José.) Tomamos un refresco en la Soda Palace y enseguida vamos al Teatro Raventós a ver una película que exhiben: Torbellino de Pasión. Pero por el desvelo anterior, casi no nos damos cuenta del drama que exhiben.

### VISITA AL TEATRO NACIONAL

El Lunes Santo hacemos un nuevo recorrido por la zona comercial y notamos que siempre se observa el movimiento cosmopolita de las grandes ciudades. Disponemos ir a conocer el Teatro Nacional y pronto nos encontramos en él. Las referencias que habíamos tenido de este templo del arte, se confirman, apreciando con nuestra propia vista la magnitud de la obra: es un verdadero monumento, orgullo de Costa Rica. Todo allí es exquisito a la vista, desde las esculturas de mármol consagradas a la belleza hasta los lienzos preciosos de los cielos, y las pinturas de todos los costados que expresan figuras típicas del terruño. En el salón principal y en los contornos del teatro desfilan en los medallones los grandes artistas y poetas inmortales, como nuestro glorioso Rubén Darío. Los salones de recepción son algo imponente, que nos trasladan a la época de los Luises de Francia. Las columnas de mármol son colosales. Las secciones de palco nos traen la idea de los grandes teatros de ópera europeos, lo mismo que el escenario monumental, repleto de bellos decorados con que se dan los diferentes coloridos a las escenas de arte dramático y artístico que se registran en las frecuentes representaciones de las grandes compañías que llegan a hacer el deleite del culto público de Costa Rica, amante del arte y de las escenas emotivas. Don Octavio Cas-



## La Marca de Moda

Whisky

# JOHNNIE WALKER

## Mejor que Nunca



NACIÓ EN  
1820—  
SIGUE TAN CAMPANTE

Distribuido por  
**Montealegre Hnos., Ltd.**

San José, Costa Rica  
Ap. 1238 - Tel. 3794

tro Saborío, gran intelectual costarricense y ameno conversador, es el Gerente del Teatro Nacional, y él nos ha mostrado en todos sus detalles el monumento de arte que en pocas palabras hemos descrito. Le preguntamos por su hermano, don Humberto Castro Saborío, poeta, con quien nos hemos cruzado correspondencia desde Nic., con motivo de unos versos que publicamos en ORBE, envío suyo.

### VISITA A UN LICENCIADO

En la mañana del martes Santo hacemos una visita que hemos anunciado al Lic. Carlos María Jiménez, personaje de la sociedad josefina y nos recibe en su oficina de abogacía este caballero, a quien tuvimos el gusto de ser introducidos la noche en que la Asociación de Escritores y Artistas Americanos ofreció en Managua una elegante recepción a la Embajada de buena voluntad que encabezó el Lic. Jiménez, integrada por 12 bellísimas damitas de la sociedad josefina, presentación que hizo el escritor, compañero D. Hernán Robleto. En aquella oca-

sión, el Lic. Jiménez solicitó su incorporación a nuestra institución cultural, la que fue aceptada por unanimidad. De allí que estábamos frente a un compañero de letras, pues se trata de un intelectual y a la vez de un político destacado.

El Lic. Jiménez nos recibió con exquisita atención y conversamos alrededor de varios temas. Nos refirió que cuando vivió en Bélgica donde estudió su profesión, fue compañero del actual Presidente de la República, quien le ofreció la cartera de Educación Pública, cargo que declinó por preferir mejor el ejercicio profesional. Asimismo nos expresó su deseo de cooperar en toda forma para una Edición Extraordinaria de nuestra revista ORBE, dedicada a Costa Rica, una vez que decidiéramos prepararla. Por último nos invitó a un paseo al volcán Poas, donde un hermano nuestro posee una hacienda, prometiéndonos atendernos de lo mejor, ya que el quería manifestarnos su buena voluntad y simpatía, pero tuvimos que declinar ese honor por falta de tiempo.

### UN PASEO A CARTAGO

Cumpliendo una cita previa con don Roberto Rivas, este caballero nos invitó a ir a Cartago, y para allá vamos. Vamos sobre carretera pavimentada, como siempre. Pasamos por Tres Ríos, zona donde se cultiva el mejor café de Centroamérica y a poco arribamos a la ciudad cartaginesa, famosa por su clima y sus lindas mujeres, pero la realidad es que la mujer costarricense es la más bella y culta en el istmo. Cartago es una ciudad bastante moderna por la construcción de sus edificios públicos y particulares, su hermoso parque y su regia catedral consagrada a la Virgen de los Angéles, imagen histórica que aparece en un peña, la que está situada al extremo de uno de sus costados en el fondo. Recorremos las calles y pasamos cerca de las ruinas de la catedral que destruyó el terremoto en 1910. En el parque desfilan guapísimas muchachas. El clima es muy fresco, por lo que es delicioso, pues la población está a una altura de 4.200 pies sobre el nivel del mar. Regresamos a San José a las 7:30 p. m.

Un detalle no debemos dejar en el tintero, y es el de que en todas las carreteras de Costa Rica, las cuales son pavimentadas, en la mayor parte de sus trayectos, y a su vera, hay muchas casas y en todas hay luz eléctrica y servicio de agua potable por cañería. Y a propósito de la luz eléctrica, tanto este servicio de primera necesidad como el de agua, son muy baratos, pues un servicio de una bombilla de 50 vatios vale un colón por mes y el servicio de una familia importa dos colones. Esta tarifa rige en toda la República. Por consiguiente, allí no se explota al pueblo con tarifas que resultan una sangrante explotación.

### UNA NUEVA AMISTAD

Temprano de la noche de este mismo día, uno de los compañeros se encontró en una de las avenidas de la zona comercial con el joven deportista nica-costarricense don Augusto Rodríguez Estrada, quien andaba acompañado de los señores Rodolfo Cuadra y Arnoldo Corrales, de Granada, Nicaragua, los que nos fueron presentados. Después de un cambio de frases, el señor Rodríguez invitó a todos a tomar su carro para ir a pasear. Primero vamos a algunos buenos establecimientos y tomamos el deleitoso Ron Orosí de la Fábrica Nacional de Licores, y enseguida nos lleva a su casa, una elegante residencia en Aranjuez, donde nos ofrece una magnífica tenida con abundantes licores extranjeros y ricos bocadillos. Pasamos una hora muy agradable disfrutando de las exquisitas atenciones del anfitrión. Y volvemos a la ciudad donde

Lea **NUESTRA PATRIA** órgano Defensor de la Democracia.  
Director: **J. Félix Córdoba Bouiche**

hacemos un nuevo recorrido. A la media noche vamos a lugares de diversión donde hay música, danzarinas y licores.

### AL SANATORIO DURAN

Como al despedirnos la noche anterior de Augusto Rodríguez Estrada, éste nos anuncia que al siguiente día martes iremos al Sanatorio Durán y al volcán Irazú, a la hora convenida, tomamos la carretera, pasando por Cartago. Damos unas vueltas por esta ciudad y continuamos el viaje. A poco empezamos a ascender la cordillera; en este trayecto, la carretera tiene curvas de gran peligro. Y llegamos al Sanatorio, centro donde se encuentran internados los enfermos de tuberculosis y en donde por el clima y la buena asistencia, hallan su curación el mayor porcentaje de pacientes. En la entrada hay hermosos y extensos jardines de variadas flores que alegran la vista del viajero y en el fondo vense los amplios pabellones de dos pisos en forma de escuadra. Al ser anunciados, nos recibe una religiosa de las que regentan el centro y nos invita pasar adelante; luego nos conduce al laboratorio de Rayos X y nos hace demostraciones de unas placas al través de un aparato eléctrico. En ese momento llega un médico muy atento, quien nos es presentado y nos pone un ciserone para que nos conduzca a pasar de vista por los diferentes departamentos del Sanatorio. De esta manera hacemos un largo recorrido por todos los pabellones; avanzamos en lar-

gos corredores, las salas de los enfermos de caridad y de pensionado, el salón de cine, las grandes cocinas, y en donde quiera se observa un orden completo y un aseo esmerado. Notamos que los enfermos tienen aspecto de sanos; pero lo que más nos impresionó fue la sala de niños, los que estaban acostados, en su turno de descanso y mostraban un semblante alegre; tienen buen color y se notan bien nutridos. Había transcurrido más de una hora cuando damos por terminada la revista.

Este Sanatorio está situado en una altísima cumbre de seis mil pies sobre el nivel del mar, y cuenta muchos millones de colones; una hilera de eucaliptos, como fieles guardianes envía desde una alta cima la vibración de su canción serrana; es una obra de gran aliento y de bien social que debe llenar de orgullo a los costarricenses, una obra colosal que pone de manifiesto la preocupación del pueblo y gobierno costarricenses, por hacer de la salud un sistema de defensa social contra las enfermedades, y realizarlas en obras de positivo bien y progreso material.

### AL VOLCAN IRAZU

Luego continuamos la ruta al Irazú en un trayecto siempre accidentadísimo. La ascensión sobre las saldas del coloso es continua describiendo la forma de un caracol. A un lado solo se ven los profundos abismos y las montañas oscuras; en el fondo tenemos el vacío infinito. La temperatura nos hela hasta los huesos y a todos nos saca secreción nasal. El panorama que tenemos a la vista es extraordinariamente conmovedor y la atmósfera que

# Sucesores de RAFAEL CABRERA

Managua, Nicaragua, C. A.

Dirección Cablegráfica: Cabrera — Teléfono 266 — Apartado N° 112

Importadores y Exportadores de Café. — Representantes de Casas Extranjeras

Propietarios de Haciendas de Café y Ganado

respiramos nos presiona un tanto la respiración. Hemos llegado al final de la carretera, casi a la cumbre y para llegar al propio cráter faltan dos kilómetros. Ya es tarde y preferimos no continuar porque la jornada habría que hacerla a pie. Está nublado y no se ve el horizonte; todo el tiempo es así. Estamos a 12 mil pies de altura sobre el nivel del mar, contemplando el espectáculo más imponente de la naturaleza. Es harto emocionante e inolvidable. Iniciamos el regreso que es aún más peligroso. Pasamos entre espesa neblina y el frío nos golpea la cara cual pesadas copas de nieve. Regresamos a San José a las 7:00 p. m.

#### A PUNTARENAS

Avisados de previo, salimos a las 3:15 p. m. rumbo al puerto de Puntarenas, a bordo del ferrocarril eléctrico. Este ferrocarril llama la atención por la comodidad que ofrece a los pasajeros en su servicio. La empresa, responsable y organizada, no permite que ningún pasajero vaya de pie. Los coches de segunda tienen un lujo casi como los de primera; la única diferencia entre las dos

clases es que los asientos de la segunda no son de cojinete. Los coches son amplios y ventilados y los empleados saben tratar al viajero con educación. Las máquinas que arrastran el convoy son pequeñas y potentes, las que suben pendientes visibles a gran velocidad; así pasamos por largos y profundos puentes metálicos lo mismo que trechos largos peligrosísimos por las curvas y los abismos que amenazan al convoy; en el fondo se ven caudalosos ríos deslizándose velozmente. Pasamos un túnel como de 300 metros de largo; es de concreto y está iluminado a ambos lados. Todo el trayecto es pintoresco, pero muy accidentado; las estaciones son de construcción moderna y las ciudades que pasamos son muy pintorescas y bien trazadas; tienen aspecto moderno.

A las 7:15 p. m. arribamos a Puntarenas; hemos recorrido 116 kilómetros. Don Armando Pérez Mora, que radica en el puerto desde hace muchos años, nos espera en la estación y nos conduce en su carro al hotel donde nos alojamos. Don Roberto Rivas le comunicó, y por eso nos

atiende. Se nos pone a la orden.

Amanecemos el Jueves Santo frente al mar, rugiente e insondable ante la esplendidez del sol y el firmamento. Recorremos las calles principales y constatamos que el movimiento comercial es grande lo mismo que el portuario. Hay muchos hoteles y abundan las cantinas. El edificio de la aduana vale la pena, costó dos millones la construcción. Los edificios públicos se destacan por su elegancia y toda la ciudad muestra aspectos de progreso urbano.

A poco de haber desayunado, vamos a tomar un baño a la cancha que se adentra 100 metros en el mar; es bien cerrada con cedazo y tiene un tambor de 5 varas de alto. A la entrada hay un amplio salón de baile y servicio de cantina. Se usa el mismo sistema de Ojo de Agua en cuanto al depósito de la ropa y la ficha. El mar juega con los bañistas y los disparas de sus tumbos van a romperse a la playa en su constante oleaje.

De regreso al hotel, Armando Pérez Mora, nos invita ir de paseo a Punta de la Barranca, sitio muy bello a la vista en una



Para mezclar con whisky  
o con cualquier licor

*Usted sabe que no hay  
nada mejor que*

**CANADA DE FAMA MUNDIAL DRY**

AGUA MINERAL y el  
CHAMPAGNE de los GINGER-ALES

Por su propio prestigio insista  
en que le sirvan lo mejor

**CANADA DRY BOTTLING CO. of COSTA RICA**



costa del mar, que dista 24 kilómetros de Puntarenas. Así, pues, nos vamos en su carro pilotado por nuestro invitante y pronto llegamos a la costa deseada. El mar está de llena y no hay pasada porque el estero se ha rebalsado; pero esta dificultad la salvamos subiendo a una loma; así pasamos al otro lado donde el mar muestra mejor su faz incommensurable y sublime.

Tomamos un largo baño y después volvemos al punto de partida después de tomar un opi-paro aluerzo en el hotel de verano que hay ahí. En la tarde vamos a los baños de la terraza y en la noche volvemos a la fiesta nocturna donde se congregan todos los veraneantes a bailar y pasar horas de sana alegría.

### EXCURSION A SAN LUCAS.

El sábado de Gloria por la mañana salimos a una excursión al centro penitenciario de San Lucas, isla situada mar adentro como a 8 kilómetros; vamos a bordo de una rápida gasolina. Es un lindo paseo. Va mucha gente; se forman coros y cantan alegremente al compás de una marimba que hace las delicias de los paseantes. Pasamos cerca de los barcos que Costa Rica incautó a los nazis, los cuales están hundidos, pero se aprecian bien. En San Lucas conocimos al asesino del Dr. Moreno Cañas y otras víctimas; está prisionero en una celda de concreto especialmente construida para él; el asiento y el lecho son

LIC. ERNESTO DESANTI  
Abogado

En San José, Tel. 5687 — Apt. 1224  
En Puntarenas: Tel. 118 — Apt. 327.

de concreto también. Es un hombre de regular apariencia.

### REGRESO A SAN JOSE

En la tarde de aquel mismo día tomamos el primer tren de excursión de regreso a San José, a donde llegamos a las diez de la noche, llevando gratos recuerdos.

Al día siguiente, Domingo de Pascua, salimos muy temprano a la calle y al pasar por catedral notamos que la gente salía de misa de 8; había mucha concurrencia y la Banda desfilaba por las calles tocando alegres pasodobles. Vamos a casa de Roberto Rivas, a quien encontramos en su casa en unión de su culta esposa doña Ligia Odio de Rivas. Se encuentran de visita Ernesto Rivas Solís y el poeta Carlos Martínez Rivas. Comentamos animadamente todas las incidencias de nuestro viaje por la tierra de Juan Rafael Mora, el héroe de importantes acciones de guerra contra el filibusterismo que pretendió esclavizar a Nicaragua, nuestra Patria. Ernesto Rivas, con aficiones artísticas, hace una caricatura del autor de estas crónicas. Pasada una hora más o menos, don Roberto invita ir a pasear en carro; damos varias vueltas a San José y vamos enseguida a la Soda Palace, donde tomamos el famoso Brandy de la Fábrica Nacional de Licores; volvemos a la calle y al pasar frente a catedral vemos que se encuentra de bote en bote de fieles oyendo la santa misa, y son las doce meridianas. Se nota que los costarricenses son muy católicos.

De pronto se nos anuncia que

es la despedida y que vamos a celebrarla toda la tarde. De esta manera se pasan las horas entre brindis y brindis con el Ron Orosí de la Fábrica Nacional de Licores, después variando de estamientos, y a las 4 salimos para Cartago. Almorzamos en el Rivoli; Don Roberto Rivas invita ir al Irazú, pero como ya es muy tarde y esta jira es peligrosa, no aceptamos y convenimos en regresar a San José, donde llegamos a las 6:00 p. m. Descansamos un par de horas y después vamos al parque. Está muy concurrido por lindas mujeres y hombres que siempre desfilan ordenadamente. Hay retreta. Vamos al Raventós y después nos vamos a acostar, porque mañana es la despedida con Augusto Rodríguez Estrada.

El lunes lo pasamos cumpliendo varios compromisos sociales y haciendo compras en el comercio. En la tarde fuimos otra vez a Cartago y visitamos a Nuestra Señora de los Angeles, regresando temprano a la capital josefina. Temprano llega a sacarnos Estrada Rodríguez. Damos varias vueltas a la ciudad y estacionamos en diferentes calés para brindar por nuestro regreso a Nicaragua mañana a las 6:00 a. m. Con este motivo los brindis se prolongaron hasta la madrugada entre el regocijo de la amistad y la fraternidad que reina entre los del convite. Y nos despedimos con un hasta luego de las amistades y a

LIC. GUILLERMO URBINA  
VASQUEZ  
Abogado

Of.: 75 vs. al Oeste de la Iglesia del Carmen. —Tels.: Hab.: 1611. Of.: 3131 Apt. 914.

# FERRETERIA MENDOZA

Managua, Nicaragua

Teléfono 3-5

Artículos para construcciones. Repuestos para automóviles. Vidrios planos para puertas y ventanas.

Espere los Radio y las Refrigeradoras CROSLY que llegarán pronto.

EDUARDO MENDOZA O., Sucesorès

Costa Rica, el país libre que sabe brindar su sonrisa cariñosa a los viajeros.

## REGRESO A NICARAGUA CONCLUSION

A las 6:00 a. m. llegó el carro de la Taca y a poco alzábamos el vuelo de retorno a nuestra amada Nicaragua, la bella tierra de los lagos, madre de nuestro príncipe de la lira Castellana: Rubén Darío, orgullo de América indo-latina.

Hemos visto a través del anterior relato las palpitaciones de un viaje que, aunque de placer no tuvo otra finalidad que el conocer un país colindante con el nuestro, con el que por la geografía, la historia, la lengua y la afinidad racial, somos hermanos, y que con los demás países del istmo de las Américas llegaremos algún día a reconstruir la Gran Patria Centroamericana que nos legaron nuestros próceres Libre, Soberana, Independiente. Fuimos antes que por otro objetivo, pues, con el entusiasmo ardiente de establecer mejores lazos de contacto y vínculos espirituales para lograr así una mejor convivencia entre Nicaragua y Costa Rica, lazos que deben existir entre los dos pueblos de acuerdo con las mismas leyes físicas de la naturaleza humana, lejos de los bajos localismos que sólo egoísmos y malos entendidos producen.

Estuvimos en Costa Rica, pues, en ese país, pequeño en su extensión geográfica, pero grandioso en su constitución moral, y más que todo, por su devoción a la libertad y a la democracia, basamento sobre que descansa precisamente su grandeza, por lo cual

### Directorio Profesional

---

**Dr. René Vargas López**  
MEDICO Y CIRUJANO  
Especialista en enfermedades pleuropulmonares; moderno-equiipo de Rayos X (ilourosco-pia) para uso de la especiali-dad.  
4ª Av. S.-O. Entre 3ª y 4ª Calle.  
Tel. 1136.

---

**Dr. Apolonio Berríos Mayorga**  
MEDICO-CIRUJANO  
De la Universidad Nacional de México. Médico Sanitario.— Doctor en Ciencias-Biológicas y Pediatría.— 4ª Av. Noroeste, de "La Estrella de Nic". 2 c. al Norte.

---

**Dr. Enoc Aguado**  
ABOGADO Y NOTARIO  
Cartulación y demás asuntos civiles.

---

**Dr. Francisco H. Borgen**  
ABOGADO Y NOTARIO  
2da. Calle N. O. entre Avs. Roosevelt y Bolívar. Altos de la Singer, casa Nº 104.

descuella entre los demás pueblos Latinoamericanos y sirve de paradigma a los que dentro del mismo hemisferio gimen bajo la bota opresora del despotismo más degradante y cruel a la dignidad humana.

¿Qué más hemos de decir, si en estos cortos conceptos de apreciación imparcial quedan plasmados los más elevados ideales y atributos del hombre? Nosotros hemos estado en ese pequeño gran país, en donde el esfuerzo, la abnegación y el entusiasmo de sus hombres honrados y de acción, se ha traducido en positivas obras

de progreso, lo cual habla muy en alto de su cultura y patriotismo.

Cierto que en el corto tiempo que permanecemos en C. R., no pudimos observar mejor su psicología social para así conocer mejor sus manifestaciones dinámicas, ya que no nos lo permitieron los compromisos sociales, pero estamos bien claros que el hombre de un confín a otro de la tierra siempre es el mismo, con ligeras variantes; piensa del mismo modo, casi tiene las mismas costumbres y el espíritu de acción es el mismo, siendo pocas las diferencias en sus diversas manifestaciones anímicas.

Para terminar diremos que hemos contemplado a grandes rasgos el progreso moral y material de Costa Rica, plasmado en excelentes ferrocarriles, en numerosísimas carreteras pavimentadas, en sus importantes edificios públicos, entre los cuales descuellan los centros escolares, en sus tantas instituciones de caridad, entre estas el Hospital San Juan de Dios, Asilo Chapuí, Patronato de la Infancia, Reformatorio de Menores de ambos sexos, y en fin, toda la organización perfecta de un país culto y civilizado y auténticamente democrático. Y pensar que para todo esto a los gobiernos costarricenses no se les ha ocurrido extorsionar con impuestos a su pueblo, lo cual es prueba fehaciente de su pristina honradez y su loable intención, todo lo cual está de acuerdo con las aspiraciones del pueblo, que tiene conciencia de su destino en el concierto del mundo americano.

Gustavo Adolfo Ortega.

# PACIFIC LUMBER COMPANY

(Compañía de Maderas del Pacífico)

SAN JOSE Y PUNTARENAS

Grandes existencias de Maderas para Constructores y Ebanistas

SAN JOSE

Teléfonos: 2260-6190-3092-5677-4366-1798

PUNTARENAS 14

# Empresa de Luz y Fuerza Eléctrica

MANAGUA, D. N. TELEFONOS Nos. 386 y 561

**INFORMACION**—La Empresa mantiene Servicio de emergencia hasta las diez de la noche, desde sus oficinas ubicadas en la esquina de Candelaria y la 3ª Avenida N. E. y después hasta las cinco a. m., el servicio se hace con personal establecido en el Cuerpo de Bomberos, Teléfono Nº 580.

**NOTA**—El servicio de las diez de la noche hasta las cinco de la mañana atiende SOLAMENTE líneas rotas en la distribución o zonas cuya falta de luz sea total en determinado circuito. Los servicios residenciales se atienden solamente durante el día hasta las diez de la noche.

Si su servicio es de limitador, se advierte que éste es solamente para luz en los vatios contratados y por ningún motivo debe usarse radio ni ningún otro artefacto eléctrico.

Para  
Lavar

## JABON AMERICA

Es el mejor. Uselo y se convencerá.

FABRICANTES:

Roberto León y Cía. Ltda.  
Managua, Nic. C. A. - Atrás del Calvario

Para el  
Tocador

## JULIO HIDALGO TORRES

Fábrica de Cajones para Empaques de Jabón, Licores, etc.

## SAN ISIDRO

Venta de Maderas Aserradas, Madera para Construcción: pochote, cedro, roble, caoba, laurel. Especialidad en madera machihembrada para cielo y piso a precios bajos.

Fábrica de puertas y ventanas al gusto del cliente.

Frente al Teatro Trébol, Managua.

# JULIO CARDENAL

TELEFONO 455

## Completo Surtido de Sederías para Damas y Telas para Caballeros

Managua, Nicaragua, C. A.

## Compañía Azucarera Nacional, S. A.

EDIFICIO PELLAS

Producción de Azúcar de los Ingenios Nacionales.  
Diversidad de Clases y Precios

### AGENTES

En Managua, don Constantino Lacayo.	Heriberto Blandón.
En León, don Enrique Pereira y J. Salinas.	En Jinotepe, don Alvaro Leiva.
En Granada, don Carlos Benard.	En Masaya, don César Oquel.
En Chinandega, don Alberto López h.	En Rivas, don Adolfo Morice.
En Chichigalpa, don J.	En Corinto, Sres. E. Palazio & Co. Ltda.

Los dolores y malestares, presto al punto se van, si toma Ud. enseguida las prodigiosas pastillas

## CALMASAN

Unicos distribuidores:

"FARMACIA" GRANERA,  
Padilla & Cía. Ltda.,

León, Teléf. 74 — Sucursal en Managua  
Teléfono 74

# SONORA CAMPANADA LA LOTERIA NACIONAL

Sugiere en los espíritus, la bella ilusión de la Felicidad

Ya viene Navidad, ya viene!

Con su brillante cortejo de premios, guiados por el eco sonoro de los fanáticos

C\$ 500.000.00, del Mayor

Y de los 1.978, premios más para todas las aspiraciones y necesidades de la vida

— La —

# FABRICA NACIONAL DE LICORES

Deseosa de servir mejor a su numerosa y estimable clientela, pone a sus órdenes, segura de que con ello habrá de satisfacerla plenamente, los siguientes productos nuevos:

**CREMA de CAFE**

**CREMA de CACAO**

**CREMA de MANDARINA**

**CREMA de NARANJA**

Y le recomienda de modo especial sus excelentes  
Vinos de Frutas

**NARANJA - MORA y MARAÑÓN**